L'ÉCHO The 36TH ANS de/of CANTLEY

Volume 37 nº 2
Août / August 2025
Gratuit / Free

Depuis / Since 1989
Le journal communautaire de Cantley / Cantley's community newspaper

L'ÉCHO de CANTLEY **est une corporation à but non lucratif qui existe grâce au dévouement de ses bénévoles.**

The ECHO of CANTLEY **is a non-profit organization that exists thanks to the dedication of its volunteers.**



Photo : Diane Bisson



Municipalité de Cantley 4-7
Cantley 1889 10-11
Les Étoiles d'Argent de Cantley 14
Paroisse / Parish 15
Les oiseaux de Cantley / Birds of Cantley . . 18-19
Petites annonces / Classified Ads 23

L'Écho de Cantley :
FIER MEMBRE DE /
PROUD MEMBER OF

AMECQ — Association des médias écrits communautaires du Québec — CHRONIQUE — 2e prix 2023 — L'ÉCHO DE CANTLEY

L'ÉCHO de/of CANTLEY

L'ÉCHO de CANTLEY accepte de publier les articles et lettres de ses lecteurs. Toute soumission devrait être adressée à ***L'Écho de Cantley*** avec l'adresse et le numéro de téléphone de l'auteur.

La politique de *L'ÉCHO de CANTLEY* est de publier tous les textes reçus. Cependant, nous ne pouvons pas garantir que nous les publierons tels qu'ils nous sont parvenus. ***L'Écho*** se réserve le droit de corriger et/ou d'abréger certains textes. Tout texte contenant des propos diffamatoires, sexistes, racistes ou haineux sera rejeté.

The ECHO of CANTLEY agrees to publish articles and letters from readers on subjects of concern to them. All submissions must be addressed to the ***Echo of Cantley***, and include the writer's address and phone number.

The *ECHO of CANTLEY* policy is to publish all texts that it receives. However, we cannot guarantee that we will publish them as received. The ***Echo*** reserves the right to correct and/or edit some texts. Any text containing defamatory, sexist, racist or hateful comments will be rejected.

Membres du conseil d'administration :
Chantal Turcotte, Stéphanie Leblanc, Joël Deschênes, Colin Griffiths et Suzanne Lacoursière.

Rédacteur en chef :	Joël Deschênes
Rédactrice française :	Louise Laperrière
Rédacteur anglais :	Wes Darou
Coordonnatrice :	Stéphanie Leblanc
Comptabilité :	Joël Deschênes
Publicité et petites annonces :	Joël Deschênes
Graphiste :	Ali Moayeri
Webmestre :	Joël Deschênes
Imprimerie :	Hebdo-Litho

Collègues ou collaborateurs

À la rédaction : Wes Darou, Joël Deschênes, Colin Griffiths, Gustaaf Schoovaerts, Chantal Turcotte, Lina Duguay, Louise Laperrière, Jacinthe Séguin, Josée Fortin, Gisèle Gariépy, Marie-Joëlle Laflamme, Ianik Lalancette, Liette Cormier, Marie-Pier Lacroix, Roxanne Proulx.

À la révision : Susan Finch, Denis Milette, Rosemary Eden, Chantal Perron, Geneviève Desjardins, Isabelle Durocher, Marie-Ève Thériault, Colin Moses, Stéphanie Leblanc, Éric Lemay, Julie Bouthillier, Jeff Colin Kennedy, Louise Laperrière et Céline Jetté.

Vous avez une nouvelle à nous communiquer
ou vous voulez nous faire part de vos commentaires?
Communiquez avec nous au **819-827-2828**
ou par courriel à **articles@echocantley.ca**
Nous sommes à l'écoute de nos lecteurs!
www.echocantley.ca

ISSN /0843931 1

L'ÉCHO de CANTLEY
188, montée de la Source
Cantley (Québec) J8V 3J2

Courriels - Email
pub@echocantley.ca
articles@echocantley.ca
info@echocantley.ca

Abonnement annuel
Annual Subscription **50$**

Fondé en 1989,
L'ÉCHO de CANTLEY est une corporation à but non lucratif qui existe grâce au dévouement de ses bénévoles. Depuis sa création, nombre de bénévoles ont œuvré de diverses façons, et continuent de le faire, afin de produire un journal à l'image de notre communauté.

Recyclable

L'ÉCHO de CANTLEY est membre de

AMECQ Association des médias écrits communautaires du Québec — Tirage certifié AMECQ — CPS Média

Subventionné par le ministère de la Culture et Communications

Culture et Communications Québec

Gelukkige verjaardag Gustaaf



L'ÉCHO de/of CANTLEY



Toute l'équipe de *L'Écho* désire souhaiter un joyeux anniversaire à notre plus fidèle contributeur, M. Gustaaf Schoovaerts, qui a atteint l'âge vénérable de 90 ans. Gustaaf était là à la fondation du journal en 1989 et, quoi que moins actif dernièrement, il n'a jamais cessé de participer à *L'Écho*.

Santé et longue vie cher Gustaaf!

Alcooliques anonymes (AA) d'Ottawa–Hull–Aylmer

« Unis dans l'espoir »

région area 90

Bonjour,

Nous sommes heureux de vous informer que le district francophone des **Alcooliques anonymes** (AA) d'Ottawa–Hull–Aylmer tiendra son **50e congrès annuel** les **16** et **17 août 2025** avec la participation d'Al-Anon. Le congrès se tiendra dans le plus parfait anonymat pour les participants dans le Centre communautaire Richelieu-Vanier au 300, avenue des Pères-Blancs à Ottawa (secteur Vanier) et nous serions ravis d'avoir la chance de publier cette annonce dans vos bulletins afin de faire connaître l'aide disponible à la population.

Le thème de ce congrès sera : ***« Unis dans l'espoir »***

Depuis plus de 50 ans, **Alcooliques anonymes** a aidé des milliers d'alcooliques de notre région à se rétablir. Le congrès fournit une occasion aux membres AA de se rencontrer et de partager entre eux. Le congrès permet également à quiconque pense éprouver des difficultés avec sa consommation d'alcool, celle d'un membre de sa famille ou autre, d'en apprendre plus sur le mode de vie des AA, méthode de rétablissement éprouvée depuis 90 ans.

Encore une fois cette année, nous aimerions pouvoir compter sur votre précieuse collaboration en vue de rejoindre les personnes qui souffrent d'alcoolisme et les inviter à se joindre à nous. Le congrès débutera le samedi 16 août dès 9 heures, inclura un souper spaghetti et se terminera par un déjeuner continental le **dimanche 17 août** vers midi. Pendant le congrès, plusieurs conférenciers(ères) partageront leur expérience personnelle et discuteront de leur nouveau mode de vie.

N'hésitez pas à communiquer avec moi pour obtenir une entrevue sous le couvert de l'anonymat ou pour obtenir des renseignements supplémentaires. Vous pouvez me joindre par téléphone au **(613) 668-9726** ou par courriel à l'adresse **9005infopublique@gmail.com**.

Vous remerciant à l'avance de votre collaboration,

Christian D.
Responsable de la publicité du 50e congrès AA
District 90-05
Ottawa–Hull–Aylmer

PROCHAINES DATES DE TOMBÉE	**UPCOMING DEADLINES**
Numéro de septembre 2025 : **21 août**	September 2025 issue: **August 21**
Numéro d'octobre 2025 : **18 septembre**	October 2025 issue: **September 18**



Élections municipales 2025

Les élections municipales sont à l'horizon. Le 2 novembre prochain, vous devrez choisir qui seront les personnes qui géreront vos taxes pour les quatre prochaines années. Suscitant peu d'intérêt d'ordinaire, il semble que chez nous, à Cantley, il y aura un peu d'action. Quelques personnes ont déjà manifesté leur intérêt pour la politique municipale et seront probablement candidats aux postes de conseillers. C'est le cas d'Alexandre Buisson-Khan qui sera candidat dans le district des Rives.

Pour les membres du conseil municipal actuel, Jean-Nicolas de Bellefeuille, Philippe Normandin et Sarah Plamondon se représentent pour un autre mandat. Aucune nouvelle du conseiller Jean-Charles Lalonde.

À la mairie, je n'ai pas d'information sur les intentions du maire sortant, David Gomes, mais déjà au moins deux autres candidats — Nathalie Bélisle, conseillère sortante du district des Monts et Jean Bosco, conseiller sortant du district des Prés — se présenteront pour ce poste.

Félicitations à tous les candidats. S'impliquer dans la politique municipale demande beaucoup d'implication et une fois élu.e, être une personnalité publique n'est pas toujours facile et plaisant.

L'Écho de Cantley fait de son mieux pour participer à la vie démocratique. Tous les textes soumis avant le déclenchement des élections (édition d'aout et septembre) seront publiés gratuitement, mais doivent suivre nos lignes directrices et notre politique éditoriale. Pour l'édition d'octobre, tous les textes des candidat.e.s seront considérés comme de la publicité électorale et seront facturé à 50 % du coût normal de la publicité locale. La publicité électorale n'est pas soumise à nos lignes directrices pour les articles et peut donc être aussi grande que le/la candidat.e le désire. Le coût dépend de l'espace total utilisé par celle-ci.

Les textes de soutien ou de critiques soumis par des personnes qui ne sont pas candidat.e.s et qui n'ont aucun lien direct avec la personne faisant l'objet de l'article, seront publiés gratuitement et soumis à nos lignes directrices.

Information importante sur la période de mise en candidature

Vous devez remettre une déclaration de candidature dûment remplie au président d'élection, Stéphane Parent, directeur général de la Municipalité, entre le 19 septembre et le 3 octobre 2025, au plus tard à 16 h 30.

Municipal Elections 2025

Municipal elections are on the horizon, and on November 2 you will have to choose who will manage your taxes for the next 4 years. Normally of little interest, it looks like there's going to be a bit of action here. A few people have already expressed an interest in municipal politics and will probably run for councillor. Such is the case of Alexandre Buisson-Khan, who will be running in the Rives district.

As for current council members, Jean-Nicolas De Bellefeuille, Philippe Normandin and Sarah Plamondon are standing for re-election. No news from Councillor Jean-Charles Lalonde.

As for the mayor's office, I have no information on the intentions of outgoing mayor David Gomes, but there are already at least two other candidates, as Nathalie Bélisle, outgoing councillor for the des Monts district, and Jean Bosco, outgoing councillor for the des Près district, will be running for this position.

Congratulations to all the candidates. Getting involved in municipal politics takes a lot of dedication and once elected, being a public figure is not always easy or pleasant.

The Cantley Echo does its best to participate in democratic life. All texts submitted before the elections (August and September editions) will be published free of charge but they must follow our editorial guidelines and policy. For the October edition, all texts submitted by candidates will be considered as election advertising and will be charged at 50% of the normal cost of local advertising. Election advertising is not subject to our article guidelines and can be as large as the candidate wishes, the cost depending on the total space used.

Supporting or critical texts submitted by people who are not candidates and who have no direct connection with the person who is the subject of the article will be published free of charge and subject to our guidelines.

Important information about the nomination period:

You must submit a duly completed declaration of candidacy to the returning officer, Stéphane Parent, general manager of the municipality, between September 19 and October 3, 2025, no later than 4:30 p.m.

MÉCANIQUE SERGE LAFONTAINE
MÉCANIQUE GÉNÉRALE
819 827-2480
Air climatisé • Électronique • Antirouille
Vente et installation de pneus • Alignement
363, Mtée de la Source, suite 310, Cantley, QC J8V 0G6

COOPERTIRES · GOODYEAR · BRIDGESTONE · Continental · DUNLOP · PIRELLI · GENERAL TIRE · YOKOHAMA · HANKOOK driving emotion

MÉCANIQUE GÉNÉRALE
Spécialités
• Air climatisé • Électronique • Antirouille
• Gonflage de pneus à l'azote
• Vente et installation de pneu
• Alignement

nokian TYRES · MICHELIN · Firestone · UNIROYAL · TOYO TIRES DRIVEN TO PERFORM · BFGoodrich

Placer une publicité dans *L'Écho de Cantley*,
c'est ouvrir vos portes à des milliers de clients ...
Communiquez avec nous : 819 827-2828 pub@echocantley.ca
L'ÉCHO de/of CANTLEY



Mot du maire —

Souhaits pour la saison estivale

Chères citoyennes, chers citoyens de Cantley,

À l'aube de la saison estivale, je tiens à vous adresser, au nom du conseil municipal et en mon nom personnel, mes salutations les plus chaleureuses, accompagnées de vœux sincères pour un été des plus agréables.

Cette période de l'année est propice au repos, à la détente et aux retrouvailles. Après des mois d'activités soutenues, l'été nous offre l'occasion de ralentir le rythme, de nous recentrer sur l'essentiel et de profiter pleinement de ce que notre belle municipalité a à offrir.

Cantley se distingue par la richesse de son environnement naturel, véritable fierté pour notre communauté. Je vous invite à profiter de cette nature exceptionnelle, que ce soit en famille, entre amis ou simplement pour vous ressourcer. Nos nombreux parcs municipaux offrent des installations variées — terrains de tennis, de basketball, de volleyball, de soccer et bien d'autres — accessibles à tous, favorisant la pratique d'activités physiques dans un cadre sécuritaire et convivial.

La rivière Gatineau, qui borde notre territoire, constitue un lieu privilégié pour les amateurs de plein air. Que vous choisissiez de naviguer en canot, en kayak ou en bateau, ou de simplement vous détendre en bordure de l'eau, cette rivière incarne la tranquillité et la beauté de notre région.

Je vous invite aussi à découvrir la boucle cyclable de Cantley, que vous soyez adepte du vélo ou amateur de marche. Que ce soit en forêt ou le long de la route, chaque parcours vous permet de vous reconnecter avec notre environnement exceptionnel.

Enfin, je vous encourage à visiter le parc Ginns ou le parc Mary-Anne-Phillips, deux véritables joyaux de notre municipalité, où la nature s'exprime dans toute sa splendeur. Ces lieux paisibles sont une invitation à la contemplation et à l'appréciation de notre milieu de vie exceptionnel.

Recevez, chères citoyennes et chers citoyens, l'expression de mes salutations distinguées, accompagnés de mes meilleurs vœux pour un été serein et revitalisant.

David Gomes

Maire de Cantley



Message from the Mayor —

Summer Wishes

Dear citizens of Cantley,

As the summer season unfolds, I would like to extend to you, on behalf of the municipal council and in my own name, my warmest greetings along with sincere wishes for a most enjoyable summer.

This time of year offers a valuable opportunity to rest, unwind and reconnect with those who matter most. After many months of sustained activity, summer invites us to slow down, refocus on what is essential, and fully enjoy everything our beautiful municipality has to offer.

Cantley stands out for the richness of its natural surroundings, a true source of pride for our community. I encourage you to take full advantage of this exceptional environment — whether with family, with friends, or simply as a way to recharge. Our many municipal parks provide a wide range of facilities — including tennis courts, basketball and volleyball courts, soccer fields, and more — all open to the public and designed to support active lifestyles in a safe and welcoming setting.

The Gatineau River, which borders our territory, is a treasured destination for outdoor enthusiasts. Whether you choose to explore it by canoe, kayak or boat, or simply relax by the water's edge, the river perfectly reflects the peace and natural beauty that define our region.

I also invite you to explore the Cantley cycling loop, whether you're an avid cyclist or enjoy a quiet walk. Whether on forest trails or along the roadside, each route offers a unique opportunity to reconnect with our exceptional environment.

Finally, I encourage you to visit Ginns Park and Mary Anne Phillips Park — two true jewels of our municipality — where nature reveals itself in all its splendour. These peaceful places are an invitation to pause, reflect, and appreciate the outstanding quality of life we are fortunate to enjoy here in Cantley.

Please accept, dear residents, the expression of my highest regards, along with my best wishes for a peaceful and revitalizing summer.

David Gomes

Mayor of Cantley

La Municipalité de Cantley tient à vous informer que tous les avis et autres publications requis par les lois sont affichés au rez-de-chaussée de la Maison des Bâtisseurs et sont publiés dans le site Internet de la Municipalité et que vous pouvez les consulter à l'adresse **https://cantley.ca/categorie-nouvelles/avis-public**

Stéphane Parent
Directeur général et greffier-trésorier

Mon bilan au conseil – Je me suis battu pour vous!

Par Jean Bosco

Conseiller municipal du district des Prés (nº 2) à Cantley | Toujours à votre écoute!

Chères amies, chers amis,

Il y a près de quatre ans, vous m'avez accordé votre confiance en m'élisant au conseil municipal. Être élu.e est un honneur, mais aussi une grande responsabilité. Lors de ma campagne de 2021, je me suis engagé à faire de *vos préoccupations ma priorité*. Ce n'était pas un simple slogan de campagne, mais l'expression de ma sincérité. Depuis mon élection, j'ai fait preuve de courage, allant parfois à contre-courant afin de respecter cette promesse.

Défendre nos intérêts avec détermination!

Au-delà des projets concrets réalisés dans notre district — comme le traçage du chemin piétonnier Pink-Commandeur, l'élargissement du corridor scolaire sur Commandeur et l'asphaltage du tronçon Bouchette entre la 307 et Godmaire — j'ai assumé un leadership en menant plusieurs combats pour défendre notre intérêt collectif :

i. J'ai insisté pour que les citoyen.ne.s aient accès à l'information qu'ils demandent, tout en veillant au respect de la vie privée de chacun.

ii. J'ai interpellé nos élus provinciaux pour débloquer des dossiers en attente depuis plusieurs années avant mon élection.

iii. J'ai veillé à ce que la Municipalité respecte les conditions du don écologique Ginns, tout en défendant l'aménagement d'un stationnement public.

iv. Je me suis opposé à une densification que je jugeais mal planifiée, et j'ai invité les citoyen.ne.s à faire entendre leur voix en signant le registre — un geste démocratique qui a toutefois été mal accueilli au sein de notre vie municipale.

v. J'ai soulevé des questions concernant certaines dépenses, notamment celles engagées pour promouvoir un projet de densification qui ne recueillait pas l'adhésion des citoyen.ne.s.

vi. Pour garantir votre intimité, j'ai défendu le maintien d'un écran végétal d'au moins 6 mètres, même si la Municipalité envisageait de réduire cette protection.

vii. J'ai proposé une résolution pour que la MRC reconnaisse notre droit d'adopter des normes de lotissement mieux adaptées à la réalité de Cantley.

Ma loyauté va d'abord aux citoyen.ne.s.

Mes prises de position ont parfois suscité de l'incompréhension. Dans certains dossiers, on m'a reproché un manque de loyauté envers la Municipalité. Bien que j'aie pris ces critiques au sérieux, elles ne m'ont jamais détourné de mes convictions. Mon engagement a toujours été celui de représenter, avant tout, les préoccupations des citoyen.nes, et non ceux de quelque autre groupe que ce soit.

La décision que je regrette le plus : l'affaire de la ferme Pomeroy.

J'aurais aimé conclure ce mandat en affirmant que j'ai toujours pris les meilleures décisions, mais ce n'est malheureusement pas le cas.

L'une des décisions que je regrette le plus est mon vote en faveur de la résolution 2023-MC-198, adoptée le 30 août 2023. Elle autorisait la Municipalité à acquérir, de gré à gré ou par expropriation, le 39, chemin River. Présentée comme un levier de négociation, elle donnait en réalité à la Municipalité le pouvoir d'exproprier les propriétaires.

Bien que la qualité des décisions dépende des informations reçues, en tant qu'élu.e,s, nous sommes collectivement responsables de nos choix.

J'assume pleinement ma part de responsabilité dans ce dossier. Heureusement, par la résolution 2023-MC-220 du



19 septembre 2023, j'ai soutenu l'abrogation de cette décision, une correction nécessaire.

Avec vous, pour vous, toujours à votre écoute!

Représenter les citoyen.ne.s exige du courage, de l'écoute et une fidélité indéfectible à l'intérêt commun. C'est ce que j'ai tenté d'incarner tout au long de mon mandat, et j'espère pouvoir compter à nouveau sur votre confiance pour poursuivre ce que nous avons commencé ensemble.

Merci de m'avoir fait confiance!

My assessment at the council – I fought for you!

By Jean Bosco

Municipal Councillor for District des Prés (No. 2), Cantley | Always at your disposal!

Dear friends,

Almost four years ago, you placed your trust in me by electing me to the municipal council. Being elected is an honour, but also a great responsibility. During my 2021 campaign, I committed myself to making your concerns my priority. It was not a simple campaign slogan, but an expression of my sincerity. Since my election, I have shown courage, sometimes going against the current in order to keep this promise.

Defend our interests with determination!

Beyond the concrete projects carried out in our district — such as laying out of the Pink-Commandeur pedestrian path, the widening of the school corridor on Commandeur and the asphalting of the Bouchette section between the 307 and Godmaire — I assumed leadership by leading several battles to defend our collective interest:

I. I insisted that citizens have access to the information they request, while ensuring respect for everyone's privacy.

II. I called on our provincial elected officials to unblock dossiers that had been pending for several years before my election.

III. I have ensured that the municipality respects the conditions of Ginns ecological donation, while defending the development of a public parking lot.

IV. I opposed a densification that I considered poorly planned, and I invited citizens to make their voices heard by signing the register — a democratic gesture that was however poorly received in our municipal life.

V. I raised questions about certain expenses, in particular those incurred to promote an urban densification project that did not receive the support of citizens.

VI. To guarantee your privacy, I defended the maintenance of a plant screen of at least six meters, even if the municipality was considering reducing this protection.

VII. I proposed a resolution for the MRC to recognize our right to adopt subdivision standards better suited to the reality of Cantley.

My loyalty goes first to the citizens.

My positions have sometimes caused misunderstanding. In some cases, I have been accused of a lack of loyalty to the municipality. Although I took these criticisms seriously, they never turned me away from my convictions. My commitment has always been to represent, above all, the concerns of citizens, and not those of any other group.

The decision I regret the most: the Pomeroy farm case

I would have liked to conclude this mandate by saying that I have always made the best decisions, but unfortunately this is not the case.

One of the decisions I regret most is my vote in favour of resolution 2023-MC-198, adopted on August 30, 2023. It authorized the municipality to acquire, by mutual understanding or by expropriation, 39 River Road. Presented as a bargaining lever, it actually gave the municipality the power to expropriate the owners.

Although the quality of decisions depends on the information received, as elected officials, we are collectively responsible for our choices.

I fully assume my share of responsibility in this matter. Fortunately, by resolution 2023-MC-220 of September 19, 2023, I supported the repeal of this decision, a necessary correction.

With you, for you, always at your disposal!

Representing citizens requires courage, listening and unwavering fidelity to the common interest. This is what I have tried to embody throughout my mandate, and I hope to count on your trust again to continue what we started together.

Thank you for trusting me!

À la chasse aux trésors verts de Cantley : un été d'aventure et de découvertes

Par Sarah Plamondon

Conseillère municipale du district des Parcs (nº 4) à Cantley

Vivre à Cantley, c'est comme découvrir un coffre rempli de trésors naturels. Avec plus de vingt parcs répartis dans toute la municipalité, chaque coin invite à l'exploration. Que vous soyez passionné de sport, amoureux de la nature ou en quête d'activités familiales, chacun trouve sa place… même les aventuriers les plus aguerris.

À la tête du Comité consultatif des loisirs, de la culture et des événements (CCLCÉ), je collabore avec des bénévoles engagés aussi motivés que des scouts en expédition et avec le Service des loisirs pour offrir une programmation inclusive. Les idées recueillies auprès de nos organismes à but non lucratif (OBNL) lors d'une récente consultation nourrissent la nouvelle politique des loisirs, qui orientera nos décisions et encadrera les projets à venir.

Depuis mon arrivée comme conseillère, j'ai eu la chance de collaborer avec mes collègues du conseil pour bâtir des parcs qui nous ressemblent : terrains de soccer, aires de jeux, espaces de détente… Chaque projet reflète notre engagement collectif et vos idées ont souvent guidé nos choix. J'aurais adoré deux terrains de tennis pour un mini Roland-Garros, mais ce sera peut-être le pickleball qui ouvrira la voie à d'autres rêves! En attendant, les terrains de soccer vibrent de vie : le sport unit les familles et crée des moments de joie et de partage.

Une prochaine réalisation : Le comité de Cantley 1889 prévoit aménager dans un lieu empreint de respect et de reconnaissance, un monument commémoratif dédié à nos vétérans qui ont servi notre communauté et notre pays. A suivre...

Parmi nos trésors cachés, le parc Marsolais (autrefois le camping *Allo Camping*), se réinvente en espace dynamique pour les amateurs de volleyball de plage et de ping-pong. Un lieu parfait pour se retrouver entre amis et relever de nouveaux défis!

Le parc Ginns, don écologique de 103 acres offert généreusement par M. et Mme Ginns, abrite des sentiers pédestres balisés à travers la forêt, aménagés par *les Ami.e.s du parc écologique Ginns*. Pour préserver ce lieu paisible, les chiens ne sont pas admis.



Soccer Richard Gravel
Photo : Pigiste de l'événement du rendez-vous 2023 Soccer Outaouais, Asman Ahadi, AHADI FILMS

Près du parc Ginns, le Domaine Kanawe propose des sentiers de vélo de montagne palpitants, un espace événementiel et une terrasse pour savourer une bonne bière! Accessible au public moyennant des frais, c'est une destination idéale pour l'aventure et la détente.

Le parc des Glaciations de Cantley, situé le long de la route 307, nous dévoile un paysage rocheux sculpté à l'époque de la fonte glaciaire. Bien que le site ne soit pas encore ouvert au public, des visites guidées ponctuelles sont offertes par Cantley 1889. Un lieu unique pour découvrir l'histoire géologique du Québec.

Enfin, les parcs Mary-Anne Philipps et Traversier sont nos trésors aquatiques. Bordant la rivière, ils permettent d'y déposer vos embarcations non motorisées. Mon souhait? Développer encore davantage ces espaces pour que chaque Cantléen.ne puisse en profiter pleinement.

L'été sera chaud, mais nos parcs sont là pour rafraîchir vos journées. Enfilez vos souliers, partez à l'aventure, car à Cantley, la nature est un trésor à notre porte.



Sarah Koda — Photo : Sarah Plamondon



Parc Traversier — Photo : Guy Bruneau

Hunting for Cantley's Green Treasures: A Summer of Adventure and Discovery

By Sarah Plamondon

Municipal Councillor for District des Parcs (No. 4), Cantley

Living in Cantley feels like opening a chest full of natural treasures. With over twenty parks spread across the municipality, every corner invites exploration. Whether you're into sports, nature or family activities, there's something for everyone — even the most seasoned adventurers.

As President of the Comité consultatif des loisirs de la culture et des événements (CCLCÉ), I work alongside dedicated volunteers — motivated like scouts on a mission along side with the Recreation Department to offer inclusive programming for all. Ideas gathered from our local non-profit organizations during a recent consultation are helping shape Cantley's new Recreation Policy, soon to be presented to Council. This policy will guide our decisions and better frame future projects.

Since becoming a councillor, I've had the pleasure of working with my fellow council members throughout the years to help shape parks that reflect who we are. Soccer fields, playgrounds and peaceful rest areas all speak to our shared commitment. Your suggestions have often inspired our choices. I once dreamed of two side-by-side tennis courts for a mini Roland-Garros, but maybe the rising popularity of pickleball will lead us there! In the meantime, our soccer fields are full of life, bringing families together through sport and joy.

One exciting upcoming project: Cantley 1889 is planning a commemorative monument to honour our veterans — those who served our community and country. A meaningful space, soon to come.

Among our hidden gems, Marsolais Park, formerly *Allo Camping*, is being transformed into a vibrant space for beach volleyball and ping-pong enthusiasts. It's the perfect spot to meet friends and take on new challenges!

The Ginns Park, generously donated by Mr. and Mrs. Ginns, is a 103-acre ecological gift. Thanks to *Les amis du dons ecologique Ginns* a network of well-marked trails now winds through the forest. To preserve this peaceful oasis and respect the donors' wishes, dogs are not permitted.

Nearby, Domaine Kanawe offers thrilling mountain biking trails, an event space and a terrace where you can enjoy a cold beer. Open to the public for a fee, it's a perfect destination for both adventure and relaxation.

The Cantley Glaciation Park, located along Route 307, reveals a rocky landscape shaped by ancient glacial melt. Though not yet open to the public, guided tours are occasionally offered by Cantley 1889. It's a unique place to explore Quebec's geological history.

Finally, Mary Anne Philipps and Traversier Parks are our aquatic treasures. Located along the river, they offer access for non-motorized watercraft. My hope, to further develop these spaces so every Cantley resident can enjoy them to the fullest.

Summer may be hot, but our parks are here to refresh your days. Tie up your shoes and head out, because in Cantley, nature is a treasure right at our doorstep.



Susan et Rob — Susan and Rob
Photo : Sarah Plamondon

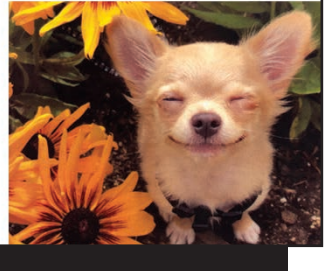
ROYAL LEPAGE
VALLÉE DE L'OUTAOUAIS
René La Salle
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ
RÉSIDENTIEL & COMMERCIAL
819-664-3163
renelasalle@gmail.com

NOMA PLOMBERIE
Entrepreneur spécialisé en plomberie
RÉSIDENTIEL
COMMERCIAL
RÉNOVATION
SERVICE
CMMTQ
819 593-8686
INFO@NOMAPLOMBERIE.COM
WWW.NOMAPLOMBERIE.COM

UN ACCOMPAGNEMENT SUR MESURE, À CHAQUE ÉTAPE DE VOTRE VIE
caissedegatineau.com
Desjardins
Caisse de Gatineau

AMECQ
ASSOCIATION DES MÉDIAS ÉCRITS COMMUNAUTAIRES DU QUÉBEC
Une force communautaire!

PRECIOUS PETS
Renée Butler
Pet Stylist
1-438-462-1932
Chem. Ste - Elisabeth
Cantley, Quebec
preciouspets24@gmail.com
FB: Precious Pets Professional Grooming



UN DÉFICIT LOURD À DIGÉRER

Par Léo N.J. Maisonneuve | Ex-conseiller municipal – 1992-2000

Dans la parution de *L'Écho de Cantley* du mois d'août 2021, l'ex-mairesse de Cantley quittait en mentionnant que Cantley était en bonne situation financière.

Peu après son élection, le conseil actuel évoque un déficit colossal soulevant des questions sur sa cause réelle. Les raisons fournies sont inconstantes : la pandémie, le coût de la vie, l'inflation, les subventions tardives, les conseils municipaux précédents qui n'ont pas suffisamment taxé la population cantléenne, etc.

Une municipalité au Québec n'a simplement pas le droit de déclarer un déficit. Nous avons rencontré le personnel du ministère des Affaires municipales et de l'Habitation du Québec (MAMH). Un énorme malaise face à cette situation et le seul recours selon le MAMH est la prochaine élection.

Les citoyens ont droit de connaître l'heure juste sur cette gestion inhabituelle dans un monde municipal où les règles comptables sont rigides et inflexibles.

Durant la campagne électorale de novembre 2025 qui s'amorce, nous devons soutenir les candidats qui exigeront une enquête externe. La population cantléenne mérite ces explications afin que jamais un tel précédent ne survienne ici à Cantley et dans toutes autres municipalités au Québec.

Les municipalités québécoises sont légalement tenues d'équilibrer leur budget chaque année, selon la *Loi sur les cités et villes* et le *Code municipal*. Elles ne peuvent pas financer un déficit comme les autres paliers de gouvernement. En cas de difficultés financières, elles doivent ajuster leurs dépenses, augmenter certains revenus ou demander un soutien provincial. Ce cadre vise à garantir une gestion responsable et à protéger les citoyennes et citoyens contre les dérives budgétaires.

Hard to Digest Deficit

By Léo N.J. Maisonneuve | Former municipal councillor – 1992-2000

In the August 2021 issue of the *Écho de Cantley*, Cantley's former mayor stepped down while mentioning that the municipality was in good financial shape.

Shortly after the election, the current council raised the issue of a massive deficit, prompting questions about its true cause. The reasons given have been somewhat fickle … the pandemic, cost of living, inflation, delayed subsidies, previous municipal councils that did not tax Cantley residents enough, etc.

A municipality in Quebec simply does not have the right to declare a deficit. We met with officials from the Quebec Ministry of Municipal Affairs and Housing (MAMH). There was a marked discomfort regarding this situation, and according to the MAMH, the only recourse is this coming election.

Residents are entitled to know the truth about this unusual management situation, where accounting rules are rigid and inflexible in the municipal world.

During the November 2025 election campaign that is beginning, we must support candidates who will demand an external investigation. Cantley residents deserve these explanations so that such a precedent never occurs here in Cantley or in any other municipality in Quebec.

Quebec municipalities are legally required to balance their annual budget, as stipulated by the Municipal Code and the Cities and Towns Act. Unlike the provincial and federal governments, they cannot finance a deficit by borrowing money or printing currency. This rule aims to protect taxpayers and ensure the financial stability of the municipal system. In times of difficulty, municipalities must reduce expenses, increase taxes, or request assistance from the provincial government. The Government of Quebec therefore closely monitors the financial health of municipalities to prevent any budgetary mismanagement.

Une petite pause obligée dès le 18 août

Martine Trépanier, *bénévole*

L'été bat son plein et notre fidèle employé Andrew est toujours en poste au comptoir du Petit Café de Cantley pour vous servir. En plus de son accueil chaleureux, il travaille fort pour vous concocter de nouvelles suggestions de boissons à découvrir bientôt! Nous l'entendons discuter de cannelle, de miel, de café latté et de matcha. Nous réserverait-il une idée savoureuse pour l'automne? À suivre…

Après le passage énergique du camp de jour, le centre communautaire fermera ses portes pour deux semaines (du 18 août au 29 août), le temps de se refaire une beauté. Le Petit Café sera donc fermé et rouvrira le mercredi 3 septembre. De plus, nous reviendrons à nos heures régulières (mercredi au dimanche, de 9 h à 14 h) pour la nouvelle saison qui s'amorcera. Restez à l'affût, notre programmation d'automne sera partagée sur nos réseaux sociaux!

Vous avez une idée d'activité, souhaitez animer un atelier ou organiser un petit événement en collaboration avec le Petit Café? Écrivez-nous à l'adresse petitcafecantley@gmail.com, il nous fera plaisir d'en discuter!

D'ici là, jusqu'au 17 août, venez profiter de notre terrasse ensoleillée, de notre choix varié de rafraîchissements, et même de nos fines herbes disponibles pour la cueillette. Il fait bon s'arrêter au Petit Café de Cantley!



COMMUNIQUÉ
Pour diffusion immédiate

Feux de camp

SOPFEU

Les ours ne causent pas de feux de forêt en mangeant de la fondue

Québec, le 21 juillet 2025 – La SOPFEU est claire, ce ne sont pas les soupers de fondue entre ours qui causent les feux de forêt. Dans la foulée de sa dernière campagne publicitaire, l'organisme de protection rappelle que la négligence humaine joue un rôle prépondérant dans l'occurrence des incendies de forêt. En cette période où plusieurs sont en vacances et pratiquent des activités récréatives extérieures, la SOPFEU souligne que les feux de camp figurent parmi les principales causes d'incendies de forêt d'origine humaine.

Chaque année au Québec, environ 60 incendies de forêt sont causés par des feux de camp mal éteints ou dont on a perdu le contrôle. À cet égard, trop de gens croient toujours que leur feu s'éteindra de lui-même lorsqu'il ne reste que des braises. Pourtant, un feu peut renaître de ses cendres et causer beaucoup de dommages. La SOPFEU souligne que chaque geste responsable est essentiel à la prévention des feux de végétation, et tient à rappeler certaines règles de sécurité afin de prévenir l'éclosion de nouveaux brasiers.

Pour un feu de camp sécuritaire :

- Vérifier auprès de la SOPFEU, du terrain de camping ou de la municipalité si les feux à ciel ouvert sont permis;
- S'il n'y a pas d'emplacement désigné pour un feu de camp, dégager le sol de toute matière combustible (herbe, brindilles, feuilles mortes);
- Éviter de faire un feu si le vent souffle à plus de 20 km/h;
- Allumer un feu d'une dimension maximale d'un mètre par un mètre;
- Effectuer une surveillance constante et conserver de l'eau à proximité;
- Éteindre complètement le feu avec de l'eau.

Il est obligatoire d'éteindre complètement son feu avant de quitter les lieux. Pour ce faire, il faut l'arroser abondamment en mélangeant bien les braises. Recommencer au besoin jusqu'à ce qu'il n'y ait plus aucune source de chaleur, en touchant les cendres avec les mains. Avec un peu de vent, il n'est pas rare qu'un feu renaisse de ses cendres, et ce même quelques heures après l'avoir éteint.

L'organisme de protection rappelle également qu'au Québec, le ***Règlement sur la protection des forêts*** stipule qu'il est obligatoire de rester sur les lieux et d'assurer une surveillance jusqu'à ce que le feu soit complètement éteint.

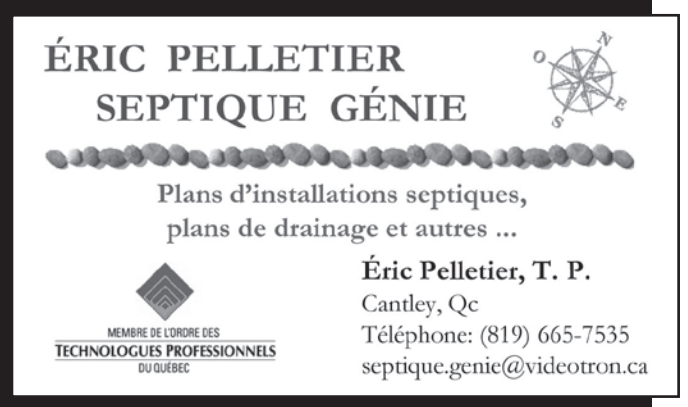
La SOPFEU invite les citoyens à consulter son site internet, ***dans la section Feux de camp***. Des trucs et conseils permettront à tous d'adopter des comportements responsables et sécuritaires afin de mieux protéger les communautés, les infrastructures et les forêts. Il est également possible de consulter la carte interactive sur le site internet de la SOPFEU et de télécharger la nouvelle application mobile disponible sur IOS et Android pour demeurer informé partout, en tout temps.

Importance de la prévention

La SOPFEU tient à rappeler que 80 % des incendies de forêt sont imputables à l'activité humaine. Avec les changements climatiques qui provoquent de plus fréquentes périodes de sécheresse et une augmentation du risque d'incendie, l'organisme de protection estime que la prévention et la sensibilisation du public sont plus nécessaires que jamais. Plus de conseils de prévention sont disponibles sur le site web de la SOPFEU.









Le sirop d'érable de Cantley — le nectar des dieux!

Par Michael Rosen

Traduction gracieuseté des bénévoles de L'Écho de Cantley.

Rien n'est plus québécois — ou canadien — que le sirop d'érable. Vendu dans les aéroports, offert en cadeau aux visiteurs de marque, rien ne nous représente aussi bien. Cantley fait partie intégrante de ce patrimoine. Historiquement, de nombreuses familles agricoles fondatrices y produisaient du sirop pour leur consommation personnelle. Aujourd'hui, cet héritage se poursuit à Cantley, où de très nombreux producteurs artisanaux entaillent, récoltent, bouillent et embouteillent chaque année ce « nectar des dieux ».

La production de sirop d'érable est exigeante : de longues heures de travail, la manipulation d'un équipement spécifique, mais accueillir les premières douceurs du printemps en produisant une chose aussi précieuse est une expérience difficile à décrire. Les acériculteurs forment un groupe à part : ils partagent des moments conviviaux entre amis durant les longues heures de bouillage et laissent à leur famille des souvenirs empreints de chaleur.

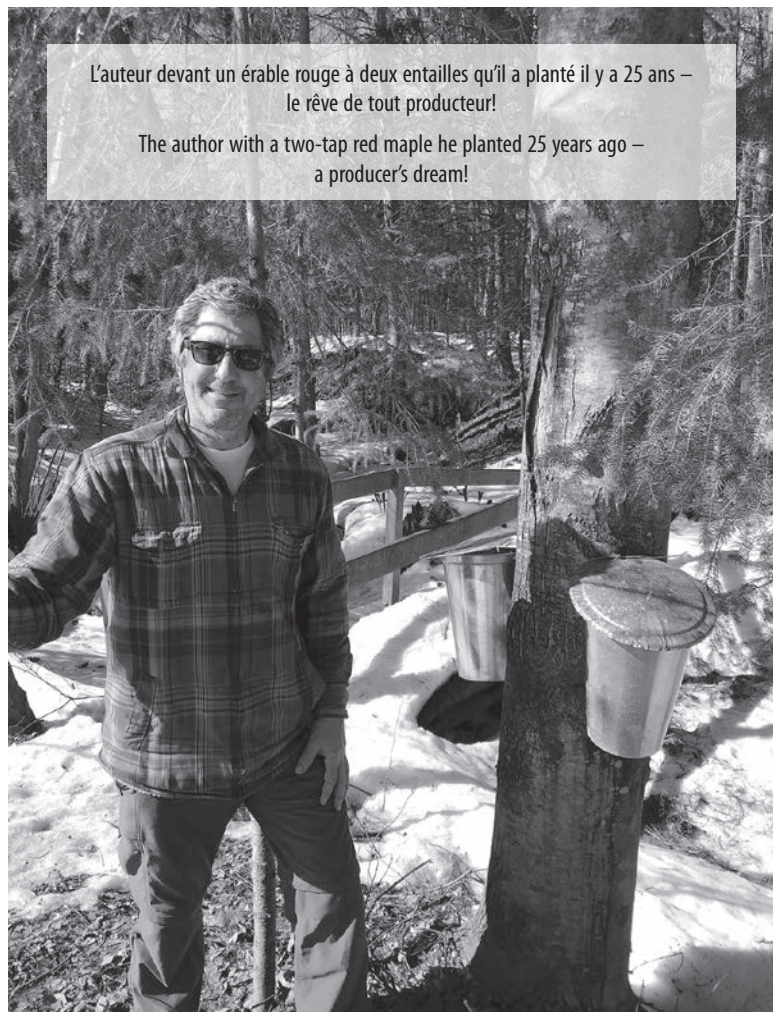
Les Premières Nations, tout comme le botaniste québécois le frère Marie-Victorin, ont observé les écureuils lécher « l'eau sucrée » s'écoulant des branches d'érable brisées. Les premiers explorateurs ont aussi été témoins de la production de sirop d'érable autochtone. Au XIX^{e} siècle, des innovations apparaissent : chaudières en métal, chalumeaux, évaporateurs à feu de bois. Aujourd'hui, la tubulure en plastique, les pompes à vide pour extraire la sève et l'osmose inversée pour réduire le temps d'ébullition modernisent le procédé.

Le Canada produit 85 % du sirop d'érable mondial, dont 90 % provient du Québec. Le Québec commercialise son sirop par l'intermédiaire des **Producteurs et productrices acéricoles du Québec** (PPAQ). En 2025, le PPAQ a enregistré 55,5 millions d'entailles et le Québec a produit 225 millions de livres de sirop (soit 102 058 tonnes). Ce chiffre n'inclut pas les milliers de producteurs artisanaux comme moi.

Cette année, mon voisin et moi avons effectué 100 entailles pour produire environ 50 litres de sirop. Avec un rapport de 40 : 1 (sève à sirop), cela signifie que nous avons recueilli (à la chaudière!) puis bouilli environ 2 000 litres de sève! Ce n'est pas un travail pour tout le monde!

D'autres arbres comme le bouleau peuvent être entaillés, mais l'érable donne une sève plus sucrée et plus savoureuse. Ce sont les feuilles qui produisent les sucres, lesquels sont envoyés aux racines pour être stockés. Au printemps, avec les journées plus longues et les températures plus douces, l'arbre fait monter la sève sucrée pour faire bourgeonner ses nouvelles feuilles. Une bonne méthode de récolte extrait environ 7 % de la sève de l'arbre. On peut entailler les arbres dès qu'ils atteignent l'âge de 25 ans et ils peuvent produire de la sève jusqu'à leur 200^{e} année sans nuire à leur santé. Le nombre d'entailles par arbre augmente avec le diamètre du tronc. Traditionnellement, une chaudière munie d'un couvercle est suspendue à un chalumeau inséré dans le tronc. C'est là que la magie commence!

Comme la sève peut se détériorer, elle doit être gardée au froid ou envoyée rapidement à l'évaporateur pour être bouillie. La sève devient du sirop lorsque sa densité en sucre atteint 66,7 degrés Brix. Le Brix est une mesure du contenu en sucre, soit quand le point d'ébullition dépasse de 4˚C celui de l'eau.



L'auteur devant un érable rouge à deux entailles qu'il a planté il y a 25 ans – le rêve de tout producteur!

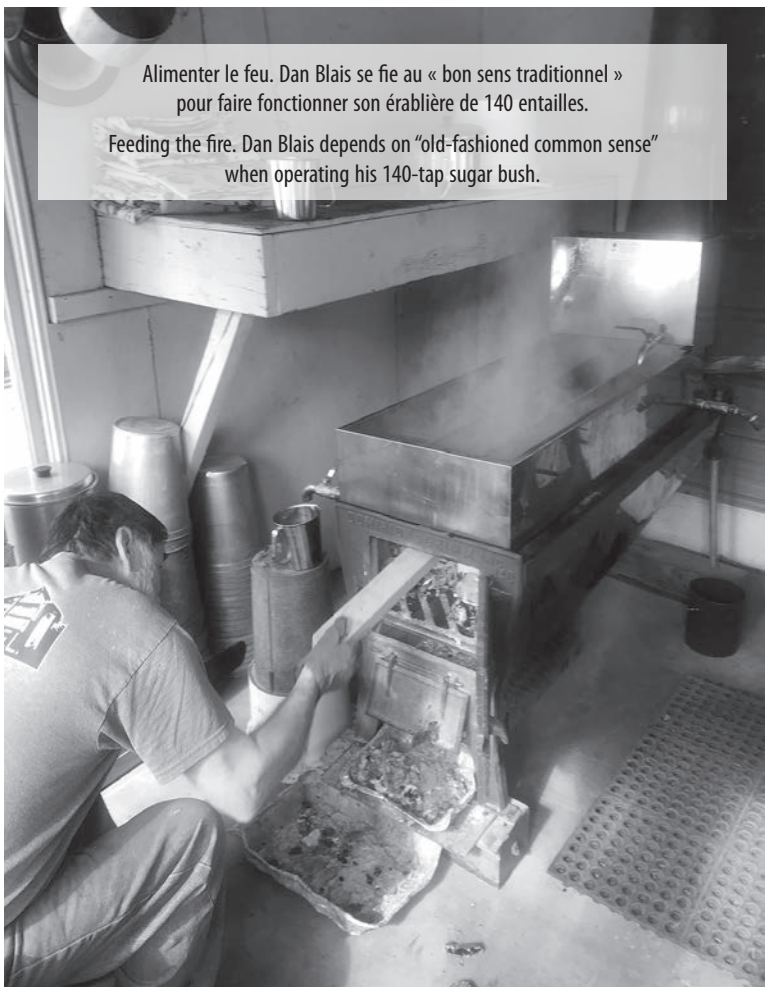
The author with a two-tap red maple he planted 25 years ago – a producer's dream!

Quelle merveilleuse façon de célébrer notre patrimoine, de renouer avec la nature, de marquer le retour du printemps, et de prétendre, à sa manière, de « vivre de la terre ». Des amitiés se nouent pendant que la sève bout, ou lorsque vous offrez une bouteille de vrai sirop d'érable à quelqu'un! Incroyable!

Soyez fiers d'être Québécois! Soyez fiers d'être Canadiens! Achetez des produits de l'érable. Visitez une érablière le printemps prochain.

Soyez fiers d'être Cantléens! Produisez votre propre sirop sur vos terres. Si cela vous intéresse, un atelier aura lieu à Cantley.

À retenir : le **19 octobre 2025 — « Le sirop d'érable pour les producteurs artisanaux »**



Alimenter le feu. Dan Blais se fie au « bon sens traditionnel » pour faire fonctionner son érablière de 140 entailles.

Feeding the fire. Dan Blais depends on "old-fashioned common sense" when operating his 140-tap sugar bush.



Georges Brazeau à côté de son évaporateur dans sa cabane à sucre de Cantley. Georges effectue 140 entailles depuis 1990.

Georges Brazeau beside his evaporator in his Cantley sugar shack. Georges has had 140 taps since 1990.

Cantley's Maple Syrup — the Nectar of the Gods!

By Michael Rosen



La famille Cohen perpétue une méthode ancestrale de bouillage avec leur érablière de 50 entailles.

The Cohen family has a time-honoured way of boiling from their 50-tap sugar bush.

Nothing is more Québécois or Canadian than maple syrup. Sold at airports, given as gifts to famous visitors, nothing else represents us so well. Cantley is part of this maple syrup heritage. Historically, many of its original farming families produced syrup for local consumption. Today, this legacy continues in Cantley where many, many "backyard producers" annually tap, haul, boil, and bottle this "nectar of the Gods."

Producing maple syrup is demanding, working long hours and manipulating the necessary equipment. Yet, the rewards of welcoming the first warm days of spring with the production of something so loved, is difficult to describe. Those who produce syrup are part of a very elite group, sharing in social activity with friends during those long boiling hours, and leaving their families with warm memories.

First Nations people, and later the Quebec botanist Marie Victorin, observed squirrels licking "sweet water" from wounds left by broken maple branches. Early explorers also observed First Nations maple syrup production. By the 19th century, innovations included metal buckets, spiles (spigots), and wood-fired evaporators. Today, the use of plastic pipeline and vacuum pumps to draw the sap, and reverse osmosis to minimize boiling, are modern innovations for the process.

Canada produces 85% of the world's maple syrup with 90% coming from Québec. Québec markets its syrup through the **"Producteurs et productrices acéricoles du Québec"** (PPAQ). The PPAQ registered 55.5 million taps this year in 2025 and Quebec produced 225 million pounds (or 102 058 tonnes) of syrup. This does not include the thousands of "backyard producers" like me.

This year, my neighbour and I used 100 taps to make about 50 litres of syrup. At a ratio of 40:1 (sap to syrup) it meant we collected (by bucket!) then boiled about 2,000 litres! Not a job for everyone!

Other trees like birch can be tapped but maple trees have the sweetest, best tasting sap. The leaves of the tree produce the sugars, sending them to the roots for storage. With the longer days and higher temperatures of spring, the tree draws the sweet sap to initiate bud expansion and a new set of leaves. Tapping the right way draws about 7% of the tree's sap. Trees are tapped as young as 25 years and can yield sap well into their 200th year without damaging the health of the tree. The number of taps per tree increases with diameter. Traditionally a bucket with a lid is hung from a spile tapped into the hole. From there the magic begins!

Because the sap can spoil, once collected it is kept cold or sent immediately to the evaporator where it is boiled. Maple sap becomes maple syrup when the sugar density is 66.7 degrees Brix. Brix is the measure of sugar content or when the boiling point is 4°C above that of boiling water.

What a wonderful way to celebrate our heritage, to connect with nature, to celebrate the return of spring and to pretend in your own way to "live off the land." Friendships are made when the sap is boiling or when you gift someone some real maple syrup! Incredible!

Be a proud Quebecer! Be a proud Canadian! Buy maple products. Visit a sugar bush next spring.

Be a proud Cantley-an! Produce maple syrup on your own land. If you are interested, there will be a workshop in Cantley. Save the date: **October 19, 2025 — Maple Syrup for the "backyard producer"**



L'auteur et son voisin Michel Clermont (« Les entreprises M & M »), fiers de leur récolte 2025.

The author with neighbour Michel Clermont ("M and M Enterprises"), proud of their 2025 harvest.



La cabane à sucre de Lucien Renaud, avec ses 150 entailles, allie décor traditionnel et équipements à la fine pointe – un lieu très convivial.

Lucien Renaud's 150-tap sugar shack mixes traditional décor with state-of-the-art equipment – a scene of much social activity.

Le Drakkar U12F : un exemple d'excellence au tournoi AS Montis 2025

Par Marc-André Guénette, *registraire, Soccer des Collines*



Depuis trois saisons, l'équipe U12F du Drakkar, affiliée au Club de Soccer des Collines, réunit un groupe de joueuses stable et uni. Leur force repose sur une camaraderie solide et une volonté constante de se surpasser. Ces joueuses abordent chaque défi avec honneur et détermination, sur le terrain comme ailleurs.

Du 4 au 6 juillet 2025, le Drakkar a brillé au tournoi AS Montis en Montérégie. Les joueuses ont impressionné par leur niveau de jeu et leur esprit d'équipe. Elles ont décroché la médaille d'argent à la suite d'une défaite crève-cœur en deuxième période de prolongation lors de la finale du tournoi. Leur dépassement de soi et leur unité face à l'adversité ont marqué les esprits.

Porté par des entraîneurs dévoués et passionnés, soutenu par des parents engagés et animé par des joueuses talentueuses et déterminées, le Drakkar est un modèle d'inspiration pour les équipes de soccer récréatives juvéniles de l'Outaouais. Leur entraîneur-chef, fier de leur engagement, se dit privilégié de diriger un groupe aussi spécial. Les filles ont donc quitté le tournoi avec une médaille d'argent au cou, mais c'est une équipe en or qui brille par sa passion et son esprit collectif.

Merci aux joueuses du Drakkar et au Club de Soccer des Collines pour cette démonstration de véritable esprit sportif.





ENTREPÔTS
307

Votre partenaire d'entreposage !

- Unités en béton coupe-feu
- Réservation facile et rapide
- Accès libre-service
- Surveillance vidéo 24/7
- Options de chauffage

16 rue Burke à Cantley

Entrepôts307.com

819 593-4784

Conception et réalisation
Tous styles de jardins

En affaire depuis 1996



Ōnaturel

PAYSAGISTE

o-naturel.com 819 827-5052

ASSOCIATION DES CONCEPTEURS DE JARDINS DU QUÉBEC

NIVEAU 2 EN ACTION

MODÈLE DE SAVOIR-FAIRE CERTIFIÉ APPQ

Maître Paysagiste CERTIFIÉ



Services:
Irrigation • Tondeuse Robot
Système d'Arrosage Automatique • Et Plus

Services:
Irrigation • Robotic Lawn Mower
Automatic Watering System • And More

819.568.9932 • 819.775.9932

irrigationlemieux.ca • robogazon.ca

GESTION TOTALE DE L'EAU
IRRIGATION Lemieux.ca
TOTAL WATER MANAGEMENT

Les Étoiles d'Argent de Cantley

Gisèle Gariépy

fadoq
Club Les Étoiles d'Argent de Cantley
Outaouais

Bonjour à vous tous!

Nous espérons que vous profitez bien de l'été qui est de chaleur accablante.



La chaleur accablante se caractérise par une température de 30 degrés ou plus et un indice humidex qui atteint ou dépasse 40. Lorsqu'il fait très chaud, votre état de santé peut se détériorer rapidement.

Les personnes aînées sont particulièrement à risque de présenter des complications.

En plus des symptômes associés au stress thermique (crampes, évanouissements, etc.), la chaleur intense peut provoquer la déshydratation, l'hyperthermie, ainsi qu'un coup de chaleur.

Par ailleurs, la chaleur peut aggraver l'état d'une personne atteinte d'un problème de santé, en particulier si ce problème touche le système cardiovasculaire, respiratoire ou rénal.

Votre rendez-vous du mercredi soir!



Nous vous attendons tous les mercredis soir pour socialiser en jouant à la pétanque sur le terrain du CCM de Cantley au 6, impasse des Étoiles. Les équipes sont formées sur place vers 17 h 45. Vous n'avez pas de boules pour jouer? Nous en avons à vous prêter! Invitez d'autres personnes à se joindre à vous. **Aucune inscription nécessaire.**

Inscription au pickleball



Cette année, l'inscription au pickleball des Étoiles d'Argent pour la période automnale s'effectue en ligne sur le site de la Municipalité à l'adresse **cantley.ca**. Cette activité de niveau récréatif a lieu au gymnase du Centre communautaire de Cantley.

Condoléances

Nous aimerions offrir nos sincères condoléances à notre confrère Paul Trottier et sa famille.

Paul a perdu son frère André le 1er juillet dernier. En guise de témoignage de sympathie, des dons peuvent être faits à Parkinson Outaouais ou à l'organisme de votre choix.

Invitation :

- Nous invitons les gens de Cantley de 50 ans et plus à se joindre au club FADOQ Les Étoiles d'Argent de Cantley.
- Si vous êtes membre du club FADOQ Outaouais et que vous demeurez à Cantley, nous vous invitons à transférer votre adhésion au club FADOQ Les Étoiles d'Argent de Cantley.
- Vous n'avez qu'à rejoindre la FADOQ Outaouais au 819-777-5774 et leur indiquer votre choix.
- N'oubliez pas de leur mentionner que vous désirez recevoir notre infolettre.



Club de marche de Cantley



Une belle activité de groupe tous les mardis matin à 10 h à des endroits différents.

Aucune inscription nécessaire. Vous vous présentez sur place.

Nous vous proposons une marche éducative.



Le 5 août prochain, la marche aura lieu au parc du Lac-Beauchamp pour une activité particulière : Initiation à l'identification et à la cueillette des champignons sauvages. À apporter avec vous :

- Une bouteille d'eau.
- Du chasse-moustique (et habillez-vous pour vous protéger des moustiques et des tiques).
- Un couteau et un panier.
- Des sacs en papier pour séparer les champignons vénéneux des comestibles.

L'activité sera remise au 12 août s'il pleut.

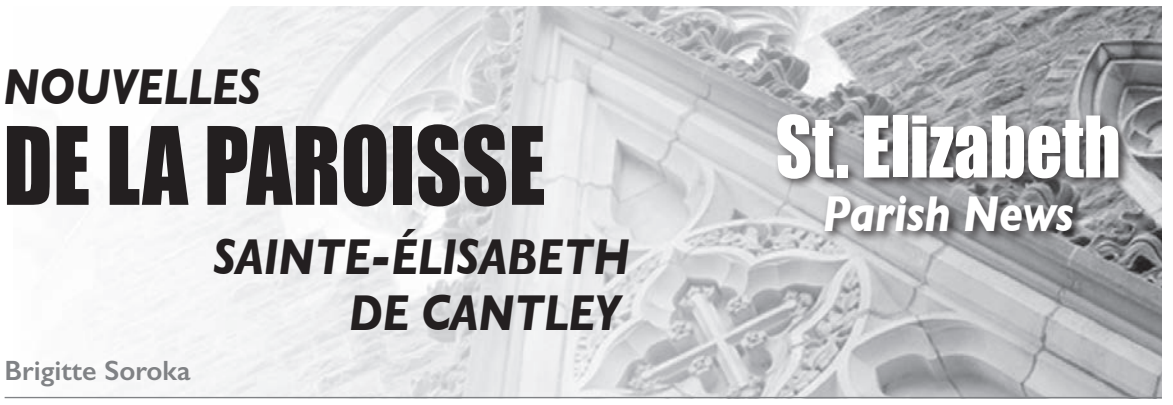
Veuillez vous présenter au chalet du parc Beauchamp (P1) pour 9 h 45.

Horaire du Club de marche
Tous les mardis de 10 h à 11 h

Date	Lieu de randonnée		Note
5 août	Stationner près du chalet – P1 Activité de cueillette de champignons, en cas de pluie, remise au 12 août **Inscription obligatoire pour cette activité.**	Gatineau	Forêt
12 août	Parc Beauchamp P2. Boul. Maloney	Gatineau	Boisé ou piste
19 août	Parc Gatineau, Centre Asticou P8 à gauche 241, boul. Cité-des-Jeunes	Gatineau	Piste
26 août	Parc Moussette, 361, boul. Lucerne/Boudria	Gatineau	Piste
2 septembre	Parc Traversier 18, de L'ancre/ Prud'homme/ Mont Cascades	Cantley	Piste
9 septembre	Parc J. Cartier, coin Laurier/Verdun	Gatineau	Piste
16 septembre	Parc Ginns 265, ch. Sainte-Élisabeth	Cantley	Boisé
23 septembre	Sentier de la Blanche, 861, boul. Saint-René E Église Sainte-Rose-de-Lima Accès arrière au comptoir familial	Gatineau	Piste
30 septembre	Centre communautaire 288, ch. Le Beaudy	Gatineau	Piste

Aucune inscription nécessaire. Vous n'avez qu'à vous présenter au lieu de randonnée.

Visitez notre page Facebook : Étoiles d'Argent de Cantley



NOUVELLES DE LA PAROISSE SAINTE-ÉLISABETH DE CANTLEY

St. Elizabeth Parish News

Brigitte Soroka

Messes hebdomadaires et mensuelles

Les messes ont lieu tous les samedis à 15 h 30 en anglais et tous les dimanches à 11 h en français. Les messes des premiers mercredis et samedis du mois feront relâche en août et reprendront respectivement le mercredi 3 et samedi 6 septembre.

L'abbé Jean-Paul est disponible à compter de 8 h 30 avant la messe mensuelle du premier samedi du mois pour rencontrer toute personne qui désire recevoir le sacrement de la réconciliation de façon individuelle.

Pèlerinage au Sanctuaire Notre-Dame du Cap

Mgr Durocher accompagnera en pèlerinage les intéressés au Sanctuaire Notre-Dame du Cap de Trois-Rivières le lundi 11 août. L'inscription est de 60 $ par adulte et 30 $ par enfant de 12 ans et moins. Pour plus d'information : Marie-Christine Emmanuéla Adjobi, **819 771-8391**, poste **305**.

Cérémonie commémorative au cimetière — Dimanche 14 septembre à 14 h

La cérémonie bilingue pour rendre hommage aux défunts de l'année aura lieu à 14 h le dimanche 14 septembre au cimetière Ste-Élisabeth ou à l'église en cas de pluie.

Souper de jambon et fèves au lard — Samedi 27 septembre

Assurez-vous de réserver le samedi 27 septembre. À cette date, vous pourrez vous régaler devant un souper de fèves au lard, jambon, tartes maison et plus encore dès 17 h, à la salle paroissiale située derrière l'église. Les portes ouvriront à 16 h 30. Invitez vos amis et votre famille!

Inscriptions aux sacrements de réconciliation et d'eucharistie

La paroisse offrira une préparation aux sacrements de la réconciliation et de l'eucharistie à l'automne. Veuillez appeler le secrétariat pour inscrire votre enfant de 8 ans ou plus avant la fin du mois de septembre.

Troisième tournée des brunchs de l'archevêque

Le diocèse est heureux de vous inviter à sa troisième édition des brunchs de l'archevêque organisée en partenariat avec la Fondation Novatio. Les profits recueillis seront redistribués aux organismes communautaires qui soutiennent les valeurs de l'église et aussi à certains projets paroissiaux sur le territoire de chacune des zones pastorales. Les billets se vendent 25 $ par adulte et 10 $ par enfant (12 ans et moins).

1er brunch : Zone centre, 28 septembre, 11 h, salle paroissiale, paroisse Ste-Trinité

2e brunch : Zone est, 12 octobre, 11 h, salle communautaire de Papineauville

3e brunch : Zone nord, 18 octobre, 9 h, centre communautaire de Gracefield

4e brunch : Zone anglophone, 8 novembre, 10 h au centre communautaire Heritage Hall de Low

Location de la salle paroissiale

La salle paroissiale de l'église Ste-Élisabeth est un endroit idéal pour vous rassembler peu importe l'occasion. Elle est située derrière l'église et vous offre un stationnement spacieux et une rampe qui la rend facilement accessible pour les personnes à mobilité réduite. La salle peut accueillir jusqu'à 120 personnes assises autour d'une vingtaine de tables. Adjacente à la grande pièce, on retrouve une cuisine équipée de deux cuisinières et réfrigérateurs en plus d'une ouverture de style cantine qu'on peut ouvrir ou fermer. La salle se loue 325 $ la journée. Pour plus d'informations, veuillez appeler le secrétariat de la paroisse au **819 827-2004**.

Feuillet paroissial

Pour vous tenir informés des activités de la paroisse Ste-Élisabeth, n'oubliez pas de prendre le feuillet paroissial. Il est disponible aux deux semaines en format papier à l'entrée de l'église et dans plusieurs établissements de Cantley, ainsi qu'en format électronique sur le site Web de la paroisse Ste-Élisabeth (**steelisabeth.org**). Vous pouvez également vous abonner à la page Facebook de la paroisse pour rester à l'affût des nouvelles.

Infolettre du diocèse de Gatineau

Toutes les deux semaines (sauf l'été), l'archevêché de Gatineau vous offre son infolettre pour vous permettre de connaître les activités offertes par le diocèse ainsi que par les paroisses de la région. Rendez-vous au **www.diocesegatineau.org** et choisissez l'onglet Infolettre.

Sincères condoléances

*Nous nous unissons en prière avec la famille et les amis de **M. André Trottier** qui est décédé le 1er juillet. M. Trottier était le frère de Paul Trottier et beau-frère de Mme Doris Turcotte, tous deux paroissiens.*

Upcoming Masses

The parish's weekly services are at 3:30 p.m. in English on Saturdays and at 11 a.m. in French on Sundays. Please note that there will be no monthly mass on the first Wednesday during the month of August. This mass will resume on Wednesday, September 3.

Annual Pilgrimage — Sunday, August 10

This year's Pilgrimage to honour Our Lady of Knock will be held on Sunday, August 10 at 11 a.m. The Eucharist will be celebrated in English by Archbishop Paul-André Durocher assisted by Father Greg Murry of St. Malachy's parish.

The schedule of the day is available at **stmalachyolv.com/pilgrimage.asp**

Annual Cemetery Service — Sunday, September 14 at 2:00 p.m.

The annual bilingual cemetery service provides us with a time to pray for all those who have left this life to go into the hands of Our Lord, Jesus Christ. Please come and take part on Sunday, September 14 at 2:00 p.m. This event takes place at the cemetery located beside St. Elizabeth church or in the church in case of rain.

Ham and Bean Supper — Saturday, September 27

Be sure to mark Saturday, September 27 on your calendar because that is when we will host our delicious supper consisting of beans, ham, homemade pies and much more. The Parish Hall doors will open at 4:30 p.m. and supper will start at 5 p.m. Invite your family and friends for this joyful get-together!

Archbishop's Brunches — Third Edition

The diocese is pleased to partner with the Novatio Foundation to support community organizations by offering The Archbishop's brunches. At each brunch, proceeds will be redistributed to organizations in each pastoral zone. Tickets are $25 for adults and $10 for children (12 and under).

1st brunch: Centre zone, on September 28 at the Ste-Trinité parish hall in Gatineau.

2nd brunch: Eastern zone, on October 12 at the Papineauville community hall

3rd brunch: North zone, on October 18 at the Gracefield community hall

4th brunch: English zone, on November 8 at Heritage Hall (in Low)

Parish Hall Rental

Our Parish Hall is available for rent! It is an ideal space to hold events of all sorts. Located behind the church, this hall offers a vast parking lot as well as a ramp for easy wheelchair access. It can accommodate up to 120 guests seated around twenty tables. You also have access to a kitchen equipped with two stoves and refrigerators as well as a fully closable canteen-style window. Renting the parish hall for the day costs $325. For more information, please call the parish office at **819 827-2004**.

Parish Bulletin

The parish bulletin is a great way to be informed of activities taking place at St. Elizabeth Parish. It is available every two weeks directly at the church or in various Cantley establishments as well as on the parish's web site (**steelisabeth.org**). Subscribing to the Parish's Facebook page is also a great way to be aware of upcoming events.

Archdiocese's Newsletter

Every two weeks (except during the summer), our diocese prepares a newsletter to share events offered either by our diocese and by our region's parishes. To keep yourself informed, please check the Newsletter on our diocese's web page at **www.diocesegatineau.org**.

OPINION

Colin Griffiths griff@ancientbrit.ca

Allez, ça suffit Cantley! Que comptez-vous faire?



Il est incompréhensible que nous ne réagissions pas aux nouvelles inquiétantes du changement climatique. Nous sommes tous responsables collectivement. C'est-à-dire nous tous, pas vous et moi en particulier, mais collectivement, oui, nous sommes tous responsables.

Si nous n'arrêtons pas — et quand je dis arrêter, je veux dire cesser, ne plus utiliser de combustibles fossiles — il n'y aura pas de fin à la crise du réchauffement climatique. Tant que nous continuerons à injecter de la chaleur dans l'atmosphère, et pas seulement du dioxyde de carbone, la température de la planète continuera d'augmenter. C'est la chaleur qui accompagne la production de dioxyde de carbone qui pose problème, et non le dioxyde de carbone lui-même. Nous devons cesser de produire de la chaleur.

Lorsque nous utilisons de l'énergie réutilisable, nous utilisons la chaleur qui se trouve déjà dans l'atmosphère et nous la recyclons. Nous n'ajoutons pas de chaleur, nous n'ajoutons pas de carbone à l'air. Lorsque nous utilisons l'énergie solaire, l'énergie éolienne, l'énergie marémotrice et l'énergie fluviale, nous utilisons la chaleur qui se trouve déjà dans l'environnement et nous la convertissons en électricité. Nous utilisons cette énergie sans ajouter de chaleur à l'air, et nous ne contribuons donc pas au réchauffement de la planète.

Le défi que je vois est que l'ensemble du projet économique qu'est notre vie moderne est incompatible avec l'environnement dont nous dépendons. Au cours des deux cents dernières années, nous nous sommes efforcés d'utiliser l'abondante source d'énergie que nous avons trouvée dans les combustibles fossiles, pour le plus grand bien de tous. Mais le prix à payer a été le dégagement de chaleur. Celle-ci a un effet de plus en plus néfaste sur notre environnement.

Dernièrement, des rapports ont été publiés sur la façon dont les baleines de l'Arctique et de l'Antarctique sont affectées par l'augmentation de la chaleur. Des études sur leurs crottes, oui, leurs crottes, ont montré qu'elles sont de plus en plus sujettes à la présence d'algues toxiques dans leur nourriture. Les algues sont présentes dans presque tous nos systèmes d'eau, mais elles fleurissent avec l'augmentation de la chaleur. Celle-ci permet leur reproduction, car presque tous les processus biologiques dépendent de la chaleur. Plus il fait chaud, plus la reproduction est importante. C'est la chimie du carbone. Sans la chaleur supplémentaire que nous avons apportée, il n'y aurait pas d'excès d'algues, et nos baleines ne souffriraient pas, pas plus que les autres animaux, y compris nous-mêmes, qui dépendent de cette chaîne alimentaire.

Alors, qu'allez-vous faire? Vous asseoir et profiter de vos glacières? Travailler à domicile pour éviter les embouteillages sur la route 307? Cela ne servira pas à grand-chose, car les embouteillages continueront. On a aussi parlé récemment d'un accident sur le Queensway, dans lequel certains d'entre vous se sont sûrement retrouvés coincés. Conduire un véhicule électrique aura contribué à réduire la pollution causée par cet événement. C'est certainement l'une des choses auxquelles vous devriez penser sérieusement. Faites-le aujourd'hui, s'il vous plaît!

Mais il y a d'autres choses que vous pouvez faire, en tant qu'individu. Ne faites pas de longs voyages qui consomment de l'essence ou du pétrole. Ne partez pas (comme je m'apprête à le faire — je n'ai pas dit que j'étais parfait) pour un long voyage en autocar afin de visiter des régions éloignées de notre province. Trouvez des moyens de réduire votre empreinte. Cultivez vos propres légumes. N'achetez pas de nouveaux vêtements. Faites comme moi, achetez toujours dans les friperies. Faites du *Freecycle*, c'est-à-dire réutilisez, donnez, échangez ce qui a déjà été utilisé et évitez de jeter.

Quoi que nous fassions, notre économie reste incompatible avec l'environnement dont nous dépendons tous. Nous ne pouvons pas survivre sans utiliser l'environnement, l'air que nous respirons et la terre sur laquelle pousse notre nourriture. Plus cette terre sera proche de nous, mieux la planète se portera.

Mais Cantley, à vous de faire quelque chose. Si vous ne le faites pas, la planète n'existera plus très longtemps de manière à soutenir la vie. Alors, faites quelque chose.



OPINION

Colin Griffiths griff@ancientbrit.ca

Oh come on, enough. Cantley, what are you going to do about it?



It is beyond comprehension that we fail to react to the disturbing news of climate change. We are responsible. Collectively that is, all of us, not you and I specifically, but collectively yes, we are all responsible.

If we do not stop — and when I say stop, I mean cease, end, don't use any longer — use of fossil fuels, there will be no end of the global warming crisis. While we continue to pump more heat into the atmosphere, and not just carbon dioxide, the world's temperature will continue to rise. It's the heat that accompanies the production of carbon dioxide that is the problem, not the carbon dioxide itself. We have to stop producing heat.

When we use reusable energy, we use the heat that is already in the atmosphere and recycle it. We do not add heat, we do not add carbon to the air. When we use solar energy, when we use wind power, when we use tidal and river power, we are using heat that is already in the environment, and convert it into electricity. We use that power without adding to the heat in the air, and therefore do not contribute to global warming.

The challenge that I see is that the entire economic project that is our modern life is incompatible with the environment on which we depend. Our efforts for the last two hundred years have been directed at using the bountiful source of energy that we have found in fossil fuels, to benefit us all in wonderful ways. But the cost has been the release of heat. It has an increasingly adverse effect on our environment.

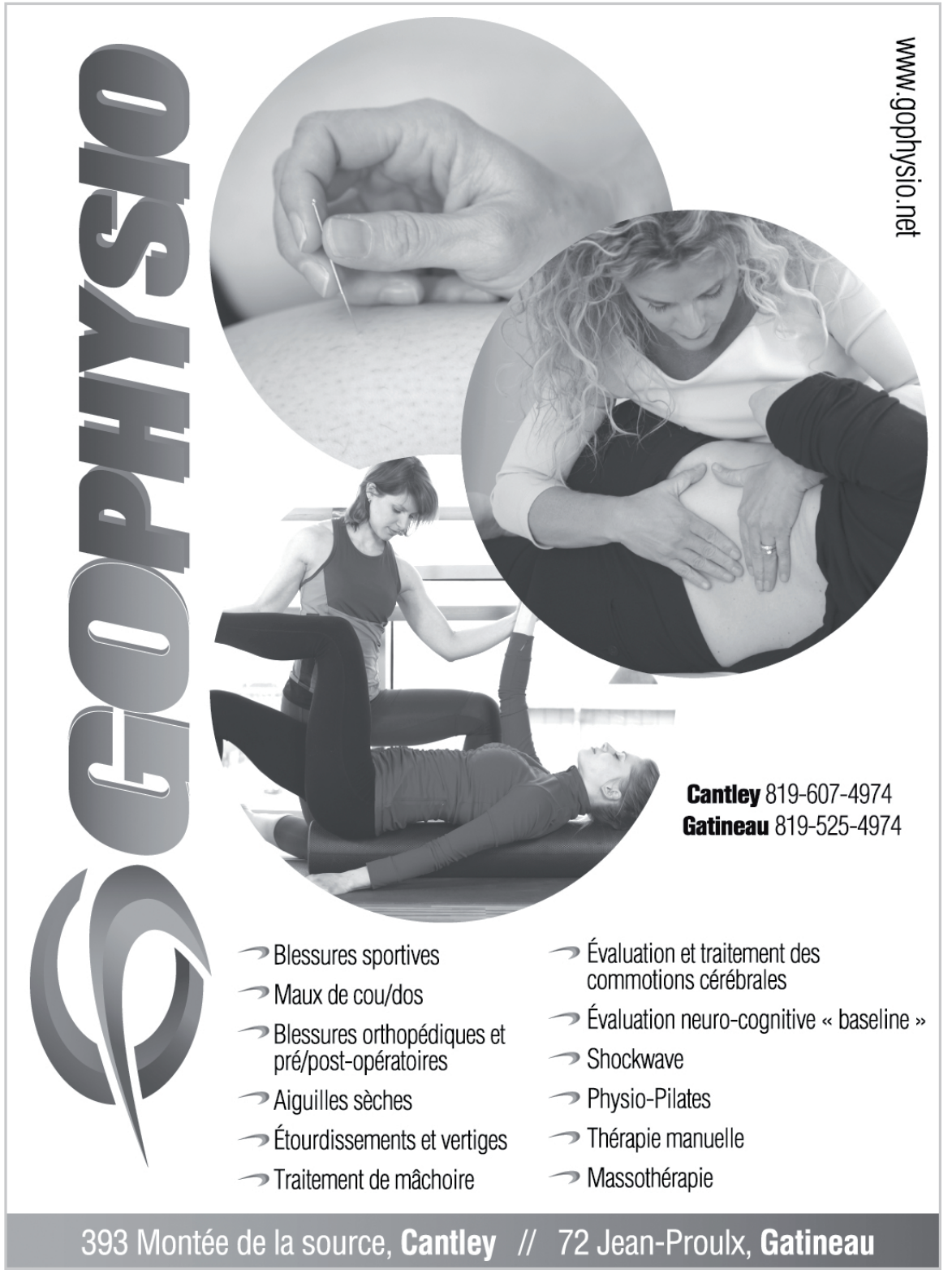
Lately there are reports on how the whales of our Arctic and Antarctic are affected by the increase in heat. Studies of their poop, yes poop, have shown that they are increasingly subject to toxic algae in their foods. Algae are present in nearly all of our water systems, but they bloom with an increase in heat. It enables their reproduction, as almost all biological processes are dependent on heat. The warmer, the more replication occurs. That's carbon chemistry. Without the additional heat we have put there, there would not be an excess of algae, and our whales would not be suffering, nor would the other animals, including ourselves who depend on that food chain.

So, what are you going to do about it? Sit back and enjoy your coolers? Work from home, to avoid the traffic jams on the 307? A fat lot of good that'll do — the traffic jams will continue. Another story recently was of an accident on the Queensway, in which I'm sure some of you were stuck. Driving an electric vehicle will have helped reduce the pollution caused by that one event. That certainly is one of the things you should be seriously thinking about. Do it today, please!

But there are other things you can do, as an individual. Don't make long journeys that consume gas or oil. Don't (as I am about to — I didn't say I was perfect) go on a long coach trip to see distant parts of our province. Find ways to reduce your footprint. Grow your own vegetables. Don't buy new clothes. Do as I will be doing, always buy from the thrift stores. Use what has already been used. Or Freecycle.

No matter what we do, however, our economy continues to be incompatible with the environment on which we all depend. We cannot survive without using the environment, the air we breathe, and the land on which our food grows. The closer that land is to us, the better the planet will be.

But Cantley, you have to do something. If you do not, the planet will not be here much longer in a manner that sustains life. So get on with it.



Les oiseaux de Cantley

BSERVATIONS Birds of Cantley

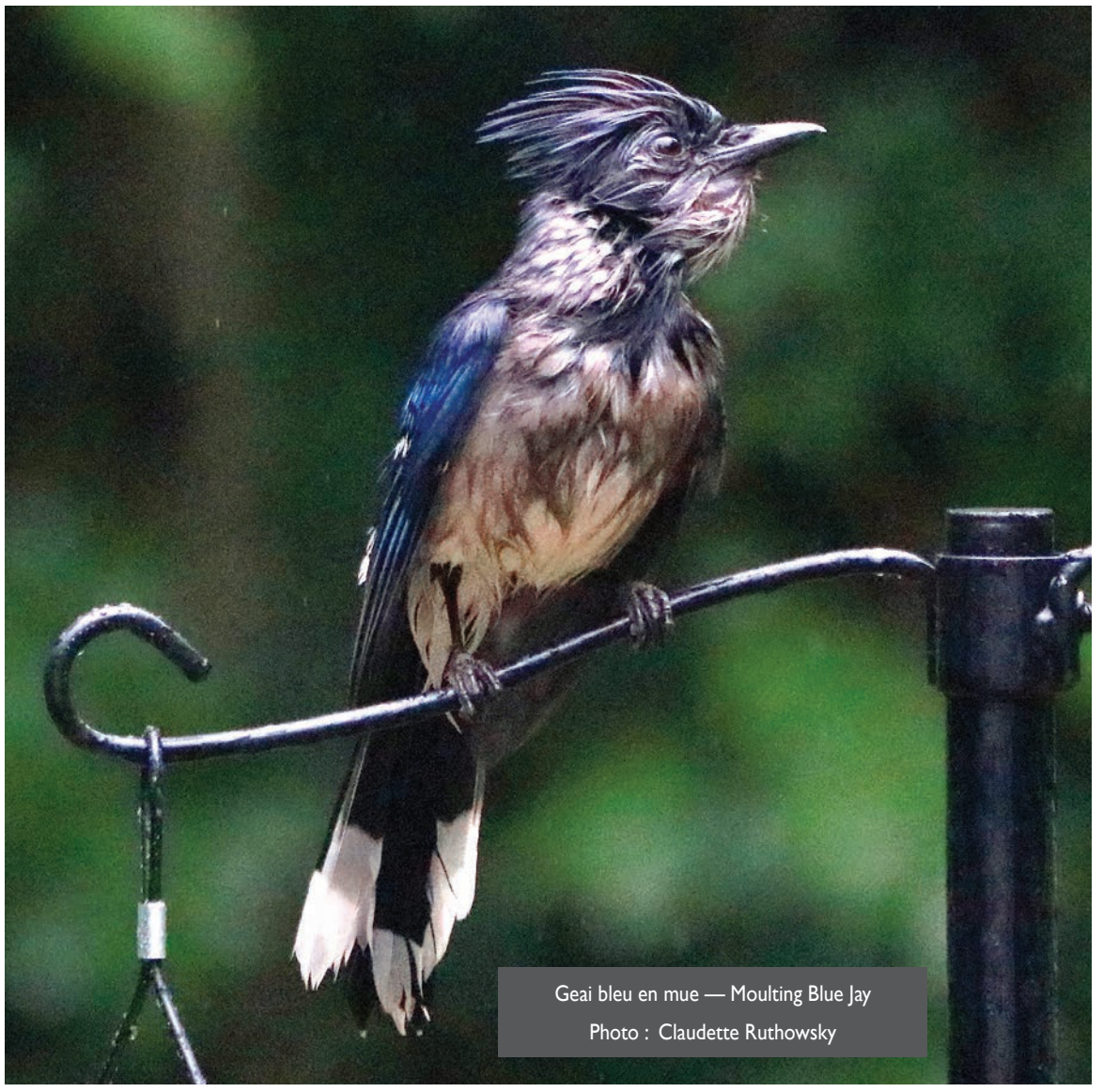
Louise Laperrière et Wes Darou

Le Grand-Pic élu emblème de la Ville de Gatineau

À la suite d'un vote populaire, la Ville de Gatineau a officiellement annoncé le choix du Grand Pic comme emblème. Cantley aura-t-elle son emblème aviaire un jour? Ce n'est pas le choix d'espèces qui manque…



Viréo à gorge jaune — Yellow-throated Vireo
Photo : Ricketdi



Geai bleu en mue — Moulting Blue Jay
Photo : Claudette Ruthowsky

Nakkertok compte maintenant 146 espèces

Le 22 mai dernier, le Club des ornithologues de l'Outaouais organisait une sortie dans les sentiers de Nakkertok à l'intention des membres. Douze personnes ont participé et ont rapporté 22 espèces, dont une Grèbe à bec bigarré, une nouvelle espèce observée à cet endroit. Richard et Diane, qui parcourent les sentiers depuis plusieurs années, confirment que le Cygne trompette s'y trouve toujours, mais seul. À cela s'ajoutent quelques nouvelles espèces qu'ils ont observées récemment, soit un Plongeon huard, un Bruant de Lincoln, un Râle de Virginie, une Paruline rayée et un Viréo à gorge jaune, pour un total de 146 espèces vues à Nakkertok. Puis, la Grèbe à bec bigarré aurait un partenaire.

Observations locales

Claudette sur de Grand-Pré rapporte trois Goglus des prés, une espèce désignée espèce menacée au Canada. Ceci dû, entre autres, aux coupes hâtives des champs qui détruisent les nids au sol et causent la mort d'oisillons et d'adultes. Claudette nous a aussi fait suivre une photo d'un Geai bleu adulte en pleine mue. Les Geais bleus muent au moins une fois par an, question de remplacer leurs plumes usées afin de maintenir leur capacité de vol et leur apparence. Avec son plumage détrempé et la crête ébouriffée, le moins qu'on puisse dire est qu'il a l'air d'un épouvantail!

Un couple de Tyrans huppés nichent dans un des nichoirs chez Diane et Richard sur la rue Rémi et ils peuvent voir les petits. En fait, plusieurs espèces viennent à leurs mangeoires avec leurs petits, ce qui occasionne une cacophonie de cris.

L'été, les oiseaux adultes s'affairent à chercher ou chasser de quoi nourrir leurs petits affamés, ou encore à leur montrer comment se nourrir eux-mêmes une fois sortis du nid. Ce travail incessant commence dès les premières lueurs de l'aube pour cesser à la tombée du jour. Les techniques varient d'une espèce à l'autre. L'Hirondelle bicolore se nourrit en vol. Un parent attend au nichoir et sort pour laisser entrer l'autre nourrir les petits. Un bal aérien quoi! Le Merle d'Amérique chasse au sol et corde tous les insectes qu'il peut dans son bec, parfois autant que cinq ou six, avant de retourner au nid. Contrairement à son cousin, le Merlebleu de l'Est chasse un insecte à la fois et le rapporte tout de suite au nid. Ça lui coûte plus cher en gaz! Profitez de l'été pour écouter et observer les oiseaux, car bientôt, plusieurs reprendront la route vers le sud.

Prochaines activités

Consultez le site Web du Club des ornithologues de l'Outaouais à l'adresse **http://www.coo.qc.ca/** pour le programme des activités, plus de détails et comment vous inscrire.

Les mercredis 13, 20 et 27 août 2025—De 18 h à 21 h dans le secteur Deschênes. Retour des Grandes aigrettes alors qu'elles reviennent à leur dortoir de l'île Conroy pour passer la nuit.

Samedi 23 août 2025—De 8 h 30 à 10 h—Les oiseaux de la ferme Dalton, Gatineau. Initiation au loisir ornithologique en plein. air Une excellente activité familiale pour débutants. Aucune inscription requise.

Faites-nous part de vos observations

Veuillez communiquer avec nous par courriel à **oiseaux@echocantley.ca** ou en composant le **819-827-3076**. Prenez soin de bien noter la date, l'heure et l'endroit de l'observation de même que ses caractéristiques particulières. Une photo aide toujours à l'identification.



Birds of Cantley

The Pileated Woodpecker, Emblem of the City of Gatineau

Following a public vote, the City of Gatineau officially announced the choice of the Pileated Woodpecker as its emblem. Will Cantley ever have its own avian emblem? There's no shortage of species to choose from.

Now 146 bird species counted at Nakkertok

On May 22, the Club des ornithologues de l'Outaouais organized an outing for members on the Nakkertok trails. Twelve people participated and reported 22 species, including a Pied-billed Grebe, a new species observed there. Richard and Diane, who have been hiking the trails for several years, confirm that the Trumpeter Swan is still found there, but alone. In addition, they have recently observed a few new species: the Common Loon, Lincoln's Sparrow, Virginia Rail, Blackpoll Warbler and Yellow-throated Vireo, for a total of 146 species seen in Nakkertok. It appears the Pied-billed Grebe found a partner. Woohoo.

Local Observations

Claudette, from Grand-Pré, reported three Bobolinks, a species designated as endangered in Canada. Among the causes, early harvesting of fields destroys ground nests and causes the death of both young and adults. Claudette also sent us a photo of an adult Blue Jay in the process of moulting. Blue Jays moult at least once a year, replacing their worn feathers to maintain their flying ability and appearance. With its messy plumage and ruffled crest, it looks a bit like a scarecrow!

A pair of Great Crested Flycatchers are nesting in one of Diane and Richard's birdhouses on Rémi Street. The young are visible. In fact, several species come to their feeders with their young, which creates a cacophony of bird calls.

In summer, adult birds are busy searching for food for their hungry young, or showing them how to feed themselves once they leave the nest. This work begins at the first light of dawn and ends at dusk. Techniques vary from one species to another. The Tree Swallow feeds in flight. One parent waits at the nest box. When it leaves the other enters to feed the young, making a nice aerial dance. The American Robin, on the other hand, hunts on the ground and crams all the insects it can into its beak, sometimes as many as six at a time, before returning to the nest. Its cousin, the Eastern Bluebird hunts one insect at a time and brings it right back to the nest. Easier, but it takes more gas!

Take advantage of the summer to listen and observe the birds. Soon, many will be heading south again.

Activities

For activities, details, and how to register, see the Club des Ornithologues de l'Outaouais' website at **http://www.coo.qc.ca** Note that these activities are in French.

Wednesday of August 13, 20 and 27, 2025 — From 6 to 9 p.m., Deschênes sector. See Great Egrets returning to Conroy Island where they come to roost at night.

Saturday, August 23, 2025— From 8:30 to 10 a.m.— The Birds of Dalton Farm, Gatineau. Introduction to outdoor bird-watching. An excellent family activity for beginners. No registration required.

Sightings or questions

To report an observation, please send us an email at **birds@echocantley.ca** or call us at **819-827-3076**. Note the date, time, location and particular characteristics. Photos are always welcome.



Grèbe à bec bigarré — Pied-billed Grebe

Photo : Ricketdi



Le Triplet du Lion : un trio qui rugit!

Ianik Lalancette

Pour l'édition du mois d'août, j'ai pensé vous présenter un trio galactique en pleine interaction. Situé dans la constellation du Lion et composé des galaxies M65, M66 et NGC3628, ce trio est vraiment le roi du ciel. En effet, ces trois galaxies sont proches physiquement les unes des autres et interagissent entres elles, ce qui donne leur apparence caractéristique. Leur forme, leur bras spiraux et la répartition de leur matière est conséquente de leur interaction gravitationnelle passée et actuelle.

La galaxie M65, située à 35 millions d'années-lumière, est une galaxie de type spirale comportant une structure stable et ne possédant que très peu de jeunes étoiles. Elle semble être une galaxie relativement tranquille. En observant sa forme, je pourrais la qualifier d'assez régulière.

La galaxie M66, située à 36 millions d'années-lumière, est une galaxie de type spirale barrée avec des bras déformés et ayant un cœur en forme de bulbe lumineux. Ses bras spiraux asymétriques témoignent d'une ancienne interaction gravitationnelle chaotique.

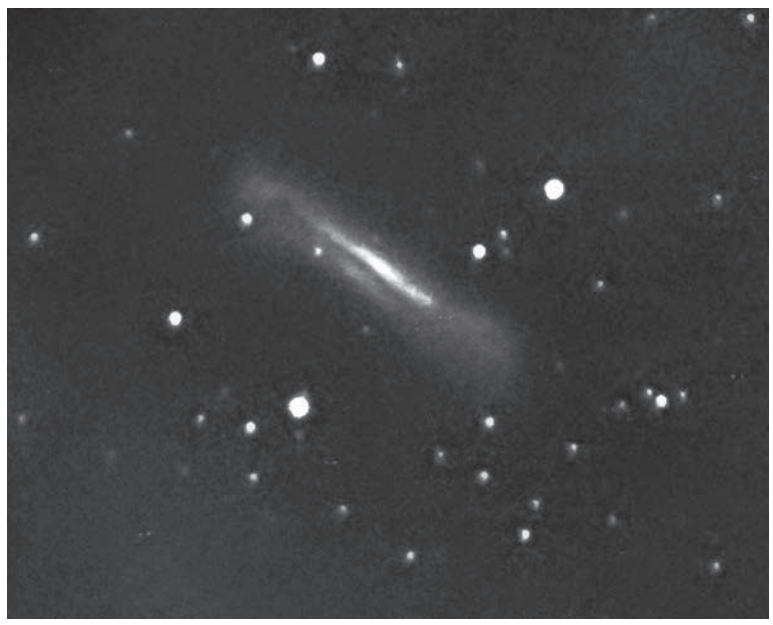
La galaxie NGC3628, située à 35 millions d'années-lumière, est une galaxie de type spirale vue par la tranche ayant une bande de poussière marquée en son centre. En raison de sa forme, cette galaxie est aussi appelée la galaxie du Hamburger; un vrai régal pour un lion céleste adepte de ce type de sandwich. Dans cette galaxie, on retrouve une longue queue de marée s'étendant sur plus de 300 000 années-lumière. Cette queue est formée de gaz et d'étoiles qui ont été gravitationnellement positionnés dans cette forme lors d'un passage rapproché avec soit M65 ou M66.

Le Triplet du Lion est visible avec un télescope de taille modeste (100 mm d'ouverture et plus) sous un ciel exempt de pollution lumineuse. Avec un télescope plus puissant ou en accumulant plusieurs photos, on peut y apercevoir des détails comme la bande de poussière de NGC3628 ou les singuliers bras spiraux de M66. Ici, avec le petit télescope grand champ que j'ai utilisé et le manque de données, les détails sont à peine perceptibles.

La photo a été réalisée à partir d'une combinaison de 19 expositions avec le filtre Astrodon clair, 17 expositions avec le filtre Astrodon rouge, 16 expositions avec le filtre Astrodon vert et 16 expositions avec le filtre Astrodon bleu, toutes de 300 secondes chacune prises avec une caméra CCD Qhy9 et une lunette Meade quad70mm (pour un temps d'intégration total de 5 heures et 40 minutes — 20 et 22 mars 2021).

Je vous remercie pour votre intérêt et j'espère que la galaxie du Hamburger aura su nourrir votre appétit de lion galactique! N'oubliez pas de regarder le ciel à la mi-août pour profiter du spectacle annuel des Perséides.





The Leo Triplet: a trio that roars!

For the August issue, I thought I'd introduce you to a galactic trio in full interaction. Located in the constellation Leo and made up of galaxies M65, M66 and NGC3628, this trio is truly the king of the sky. Indeed, these three galaxies are physically close to one another and interact with one another, giving them their characteristic appearance. Their shape, spiral arms and distribution of matter are all the result of past and present gravitational interaction.

The M65 galaxy, 35 million light-years away, is a spiral-type galaxy with a stable structure and very few young stars. It appears to be a relatively quiet galaxy if we observe its shape, which I would describe as fairly regular.

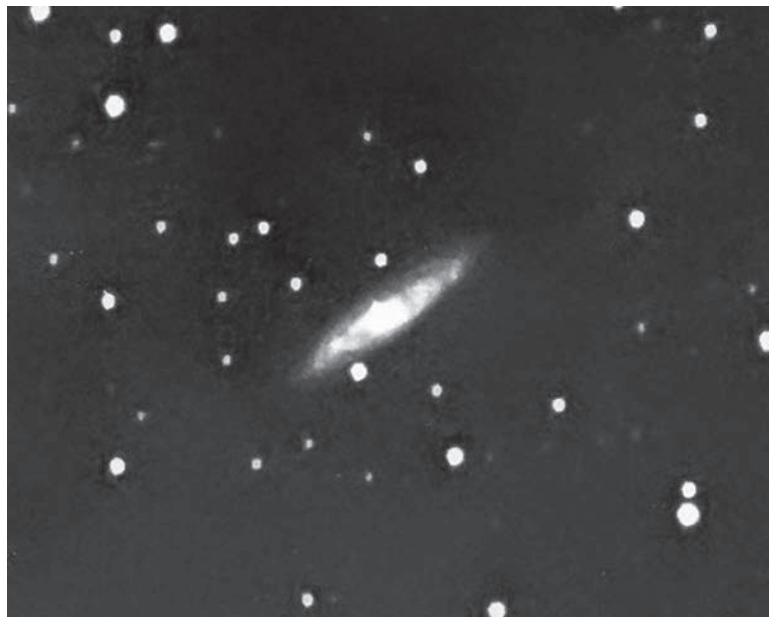
Galaxy M66, 36 million light-years away, is a barred spiral galaxy with distorted arms and a luminous bulbous core. Its asymmetrical spiral arms bear witness to an ancient chaotic gravitational interaction.

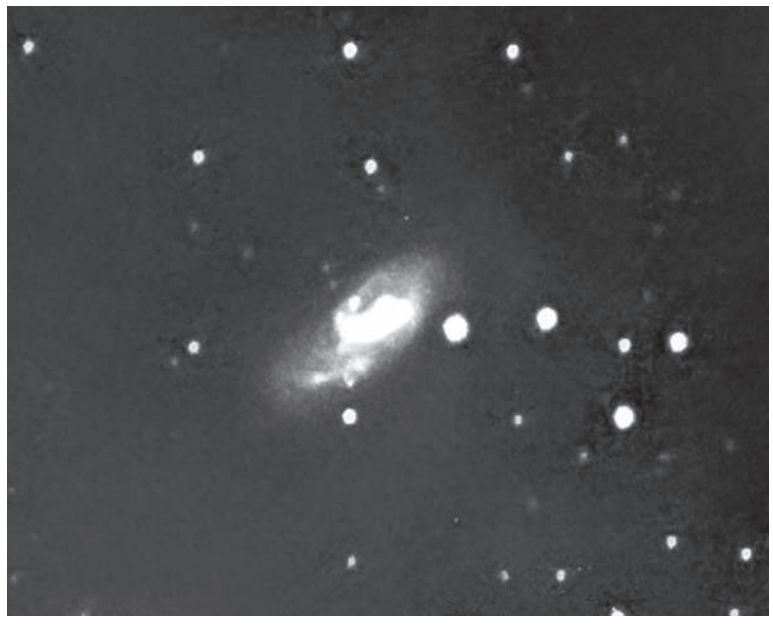
The NGC3628 galaxy, 35 million light-years away, is a spiral galaxy seen from the edge, with a marked dust band at its center. Because of its shape, this galaxy is also known as the Hamburger Galaxy — a real treat for a celestial lion with a penchant for this type of sandwich. This galaxy features a long tidal tail stretching over 300,000 light-years. This tail is made up of gas and stars that were gravitationally positioned in this shape during a close passage with either M65 or M66.

The Leo Triplet is visible with a modest-sized telescope (100 mm aperture and above) under a sky free of light pollution. With a more powerful telescope, or by accumulating several photos, you can see details such as the dust band of NGC3628 or the singular spiral arms of M66. Here, with the small wide-field telescope I used and the lack of data, details are barely perceptible.

The photo was made from a combination of 19 exposures with the Astrodon clear filter, 17 exposures with the Astrodon red filter, 16 exposures with the Astrodon green filter and 16 exposures with the Astrodon blue filter, all 300 seconds each taken with a Qhy9 CCD camera and a Meade quad70mm refractor (for a total integration time of 5 hours and 40 minutes) (March 20 and 22, 2021).

Thank you for your interest, and I hope the Hamburger galaxy has whetted your galactic appetite! Don't forget to look up in mid-August for the annual Perseid show.





Présentation de photos

Photo submission

L'Écho aimerait faire découvrir à tous ces petits trésors cachés un peu partout dans Cantley, que ce soit des personnes, des paysages, votre jardin ou votre cuisine. Envoyez-nous vos photos, si vous croyez qu'elles valent la peine d'être vues.

Ce n'est pas un concours. L'espace étant limité, on ne peut pas vous assurer que toutes les photos vont paraître dans le journal. Pour être admissible, il faut mentionner l'endroit, le moment et l'auteur de la photo.

Envoyez vos photos à :
photo@echocantley.ca



The Echo of Cantley would like everyone to discover the hidden treasures found here and there in Cantley. It could be the people, places, gardens or even your kitchen sink, if you think it is interesting enough to show others. Shutterbugs, send us your favorite photos and we will try our best to publish them in our newspaper because space is limited.

It's not a contest. You won't win a prize, but you will earn bragging rights with your friends and family. In order for your photo to be eligible, simply identify the photographer, where and when you took it.

Send us your photos to:
photo@echocantley.ca



Photo : Thomas Shaw



Photo : Claudette Ruthowsky



Photo : Celine Roy



Photo : Suzanne Fleury

Peter Maitland

People can look up to this *Superman*

Superman ★★★



When I was a boy, I believed a man could fly after I saw director Richard Donner's *Superman*: *The Movie* (1978). That pic had a clear narrative and particularly believable performances from Christopher Reeve, Gene Hackman and Margot Kidder.

Since then, there have been various adaptations of Superman onscreen. Director Zack Snyder's *Man of Steel* (2013) is a pan because it's essentially a dark rehash of Donner's pic and Richard Lester's *Superman II* (1980) and offers a hollow performance from Henry Cavill in the lead role.

When writer-director James Gunn decided to reboot Superman, he avoided repetition by fusing great performances with a narrative twist that focused on the power of human self-acceptance.

Who's Superman?

Using text in a sustained opening shot of Antarctic snow, writer-director Gunn's *Superman* (2025) explains how the title character (David Corenswet) first arrived on Earth from Krypton as a baby in 1995. As a metahuman, or a being with superpowers, he was named Clark and raised by Jon and Martha Kent (Pruitt Taylor Vince and Neva Howell) in Kansas. While he started saving people as Superman three years ago, he recently stirred controversy by preventing Boravia, an Eastern European country and US ally, from invading neighbouring Jarhanpur without political authorization.

Gunn then has Superman crash land into the Antarctic scene to highlight severe injuries he's received from a Boravian metahuman in Metropolis. With help from Krypto the Superdog, Superman reaches the Fortress of Solitude so that robots can diagnose and heal his wounds with the sun. When he flies back to Metropolis, the Boravian metahuman anticipates Superman's fight moves and threatens to damage the city further before flying away. Still recovering, Superman reverts to being Clark Kent and connects with his girlfriend Lois Lane (Rachel Brosnahan), a fellow reporter at the Daily Planet who knows about his secret identity.

When maniacal Lex Luthor (Nicholas Hoult) unleashes a new monster in Metropolis, Superman fights it with other metahumans, including Hawkgirl (Isabela Merced), who can punch, withstand multiple hits and fly with metal wings; Mr. Terrific (Edi Gathedi), a genius engineer/scientist who can use small T-spheres to destroy enemies with energy blasts; and Guy Gardner (Nathan Fillion), a Green Lantern who can win battles and fly thanks to green energy from a power ring.

During that fight, Lex secretly infiltrates the Fortress of Solitude and publicly releases a mysterious recorded message from Superman's biological father that encourages him to create a new Krypton on Earth. This destroys Superman's positive image and runs against his personal morals. When Superman surrenders to the US government, Lex unexpectedly jails him in a pocket universe prison cell with a metahuman who can create lethal kryptonite.

While Hawkgirl and Guy Gardner refuse to help Lois free Superman because they question his motives on Earth, she manages to get support from Mr. Terrific.

Can they save Superman from his prison cell? If yes, will Hawkgirl and Guy Gardner change their minds and help Superman defeat Lex overall?



Verdict

The answers lie in psychological evolution. Corenswet does a great job examining whether Superman can reconnect with the public through his human values rather than his alien strength. Brosnahan clearly demonstrates Lois's fear of emotional commitment to Superman, and Hoult effectively conveys Lex's envy of the Man of Steel's public popularity.

This may make Gunn's *Superman* narrative seem uneven and overloaded. But his pic successfully translates DC's graphic novel onscreen thanks to themes of hope, fantastic special effects, witty dialogue and wonderful supporting performances — including Superdog. We can look up to this *Superman* because it's innovative restorytelling.

Petites annonces
Classified ads

FEMME DE MÉNAGE
Manon femme de ménage disponible en tout temps, références sur demande.
Composer le 819 639-8315.

Félicitations

Félicitations à nos parents Yvette Jean et Claude Séguin qui ont célébré leur 65e anniversaire de mariage le 2 juillet dernier.

Luc, Pierre et Jean



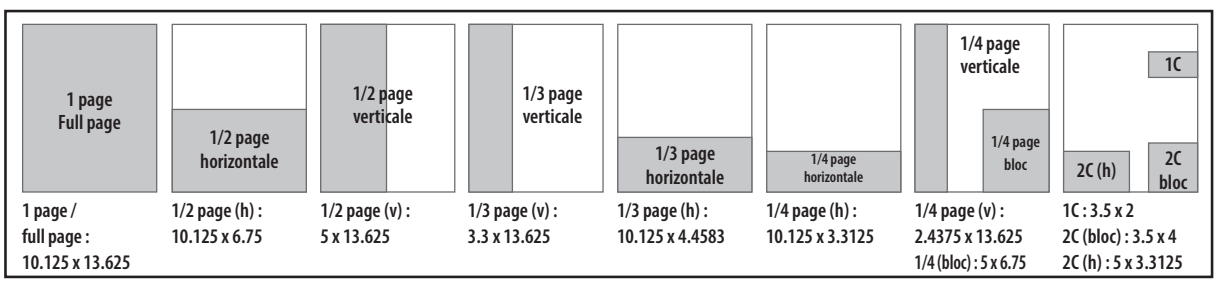




L'ÉCHO de/of CANTLEY **LISTE DE PRIX 2025 PRICE LIST**

Placer une publicité dans L'Écho de Cantley, c'est ouvrir vos portes à des milliers de clients ...
Communiquez avec **Joël Deschênes : 819-827-2828 pub@echocantley.ca**

Formats	mensuel noir	annuel noir	mensuel couleurs	annuel couleurs
carte d'affaires	47,50 $	444,00 $	71,25 $	665,00 $
2 cartes d'affaires	82,50 $	771,00 $	123,75 $	1 155,00 $
1/4 page	130,00 $	1 215,50 $	195,00 $	1 820,00 $
1/3 page	187,00 $	1 750,00 $	280,50 $	2 620,00 $
1/2 page	255,00 $	2 385,00 $	382,50 $	3 575,00 $
1 page	465,00 $	4 347,00 $	700,00 $	6 520,00 $



Note importante : Les annonceurs doivent soumettre leurs épreuves artistiques finales en respectant les grandeurs ci-dessus, sinon les épreuves seront ajustées en fonction du format acheté par l'annonceur.

Format des épreuves artistiques acceptées : EPS, PDF, TIFF, JPEG (résolution de l'image : 220 DPI).

Important note: Advertisers are required to supply their final artwork according to sizes given above. Any other dimensions will be resized proportionally to fit the purchased format.

Accepted artwork file formats: EPS, PDF, TIFF, JPEG (Image resolution: 220 dpi).

DATES DE TOMBÉE 2025 DEADLINES

Jan.	Fév/Feb	Mars/Mar.	Avril/April	Mai/May	Juin/June	Jul./July	Août/Aug.	Sept.	Oct.	Nov.	Déc/Dec
CONGÉ	2025-01-23	2025-02-20	2025-03-20	2025-04-17	2025-05-22	2025-06-19	2025-07-17	2025-08-21	2025-09-18	2025-10-23	2025-11-20

Tarifs valides pour les annonceurs locaux. Pour les annonceurs provinciaux, merci de communiquer avec CPS Média au pmartel@cpsmedia.ca

Célébrez-vous un anniversaire?

Si vous avez une occasion à fêter durant le mois à venir, que ce soit un anniversaire de mariage ou de naissance, ou si vous êtes gagnant d'un événement sportif par exemple, *L'Écho de Cantley* se fera un plaisir de publier un message de félicitations gratuitement.

Are you celebrating an anniversary?

If you have an occasion to celebrate during the coming month, a birthday, wedding anniversary or perhaps the winning of a sports event, *The Echo of Cantley* would be happy to offer congratulations in the paper, free of charge.

Pour annoncer Classifieds – details

Prix

Personnel : 5 $

Commercial : à partir de 5 $

Dates de tombée :
Septembre 2025 : **21 août**
Octobre 2025 : **18 septembre**

Price

Personal: $ 5.00

Commercial: starting at $ 5.00

Deadlines:
September 2025: **August 21**
October 2025: **September 18**

Envoyez votre annonce à :
Send your ad to:

L'ÉCHO de CANTLEY
188, montée de la Source
Cantley (Québec) J8V 3J2

Information : 819-827-2828

Toutes les petites annonces doivent être payées avant leur parution.

All classified ads must be paid for before publication.

www.echocantley.ca



Papillon lune — Luna moth

Photo : Elizabeth Hill